



JVC

MICRO COMPONENT SYSTEM

MIKROKOMPONENTSYSTEM

MIKROKOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ

MICROCOMPONENT SYSTEM

MIKRO-KOMPONENTEN-SYSTEM

SYSTEME DE MICROCOMPOSANTS

SISTEMAS DE MICROCOMPONENTES

SISTEMA A MICROCOMPONENTI

Svenska

Suomi

Dansk

Deutsch

Français

Español

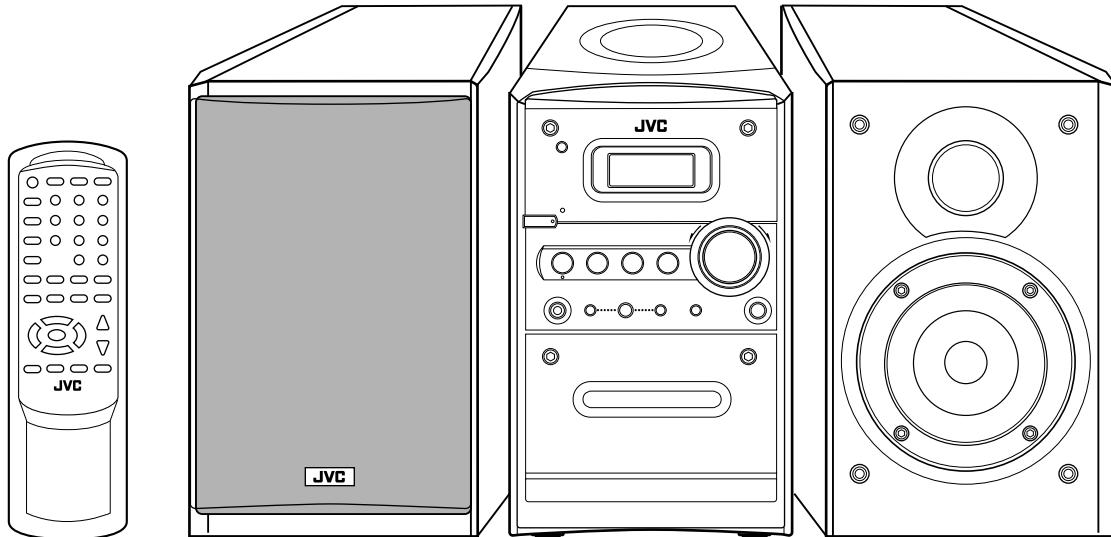
Italiano

UX-G4

—Consists of CA-UXG4 and SP-UXG4

UX-G3

—Consists of CA-UXG3 and SP-UXG3



COMPACT
DISC
DIGITAL AUDIO

MP3
PLAYBACK

RDS



INSTRUCTIONS
BRUKSANVISNING
KÄYTTOOHJE
INSTRUKTIONSBØG
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

LVT1364-004A
[EN]



Varningar, att observera och övrigt Varoitukset, huomautukset, yms Advarsler, forsigtighedsregler og andet Warnung, Achtung und sonstige Hinweise Mises en garde, précautions et indications diverses Avisos, precauciones y otras notas Avvertenze e precauzioni da osservare

Varning— $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) knapp

Koppla ur kontakten för att stänga av strömmen helt (alla lampor och indikatorer släcks). Knappen $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) kopplar inte ur strömkontakten i något läge.

- När enheten är i standby-läge, lyser STANDBY-lampan rött.
- När enheten sätts på, släcks STANDBY-lampan.

Strömmen kan fjärrkontrolleras.

Varoitus— $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) -näppäin

Irrota virtajohto, jotta virta katkeaa täysin (kaikki merkkivalot sammuvat). $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) -näppäin ei koskaan katkaise virtaa johdosta.

- Kun laite on valmiustilassa, STANDBY-merkkivalo palaa punaisena.
- Kun laite kytketään päälle, STANDBY-merkkivalo sammuu.

Päälekytkentää voidaan hallita kaukosäätimestä.

Forsiktig— $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) knap

Tag netstikket ud for at slukke helt for strømmen (alle lamper og indikatorer slukker). $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) knappen, uanset om den er trykket ind eller ej, afbryder ikke netstrømmen.

- Når anlægget står i standby, lyser STANDBY-lampen rødt.
- Når anlægget er tændt, slukker STANDBY-lampen.

Strømmen kan fjernbetjenes.

Vorsicht—Taste $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON)

Ziehen Sie das Netzkabel ab, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen (alle Leuchten und Anzeigen erlöschen). Die Taste $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) trennt in keiner Position die Stromversorgung zum Netzanschluß.

- Wenn sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet die STANDBY-Leuchte auf.
- Wenn das Gerät eingeschaltet wird, erlischt die STANDBY-Leuchte. Das Gerät kann über die Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention—Touche $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON)

Déconnectez la fiche secteur pour mettre l'appareil complètement hors tension (tous les témoins et toutes les indications s'éteignent). La touche $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) dans n'importe quelle position ne déconnecte pas l'appareil du secteur.

- Quand l'appareil est en mode d'attente, le témoin STANDBY est allumé en rouge.
- Quand l'appareil est sous tension, le témoin STANDBY s'éteint. L'alimentation ne peut pas être commandée à distance.

Precaución—Botón $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON)

Desconecte el enchufe tomacorriente para desconectar la alimentación completamente (se apagan todas las lámparas e indicaciones). Ninguna posición del botón $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON) conseguirá desconectar la red de alimentación eléctrica.

- Cuando la unidad está en espera, la lámpara STANDBY se enciende en rojo.
- Cuando la unidad está encendida, la lámpara STANDBY se apaga. La alimentación puede controlarse mediante control remoto.

Attenzione—Tasto $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON)

Per interrompere completamente l'alimentazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro (tutte le spie e le indicazioni si spegneranno). Il tasto $\textcircled{O}/\textcircled{I}$ (STANDBY/ON), in qualsiasi posizione, non consente di disconnettere l'unità dall'alimentazione.

- Quando l'unità è in standby, la spia STANDBY si accende in rosso.
- Quando l'unità è accesa, la spia STANDBY si spegne.

L'accensione può essere controllata anche dal telecomando.

Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."



Viktigt

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:

1. Lossa in på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

Varoitus

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:

1. Älä avaa ruuveja tai koteloja.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

Advarsel

For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:

1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

Achtung

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Viktigt

- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten. (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänt ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

Varoitus

- Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia. (Jos tuuletusrat tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdolisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudata tavaa ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

Advarsel

- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne. (Hvis de tilstoppes af avisepapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud.)
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

Attention

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Precaución

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

Attenzione

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...:

1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

Achtung

- Blockieren Sie keine Belüftungsschlüsse oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

Attention

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation. (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

Precaución

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

Attenzione

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).



Viktigt: Korrekt ventilaring

För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador bör utrustningen placeras på följande sätt:

- 1 Framsida: Inga hinder och fritt utrymme.
- 2 Sidor/Översida/Baksida: Inga hinder bör finnas i de områden som dimensionerna nedan anger.
- 3 Undersida: Placerå apparaten på en plan yta. Se till ett tillräcklig ventilaring finns för ventilaring genom ett placera apparaten på ett bord med höja på 10 cm eller mer.

Varoitus: Huolehdi ilmanvaihdosta!

Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:

- 1 Edessä: Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
- 2 Sivuilla/pääillä/takana: Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
- 3 Alusta: Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

Advarsel: Korrekt ventilation

For at undgå elektrisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:

- 1 Forside: Ingen forhindringer, god åben plads.
- 2 Sider/top/bagside: Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
- 3 Bund: Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

Achtung: Ausreichende Belüftung

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:

- 1 Vorderseite: Hindernisfrei und gut zugänglich.
- 2 Seitenwände/Oberseite/Rückwand: Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
- 3 Unterseite: Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

Attention: Aération correcte

Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:

- 1 Avant: Bien dégagé de tout objet.
- 2 Côtés/dessus/dessous: Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
- 3 Dessous: Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

Precaución: ventilación correcta

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- 1 Parte frontal: Sin obstrucciones, espacio abierto.
- 2 Lados/parte superior/parte posterior: No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
- 3 Parte inferior: Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de altura.

Attenzione: Per una corretta ventilazione

Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

- 1 Parte anteriore: Nessun ostacolo e spazio libero.
- 2 Lati/Parte superiore/Retro: Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
- 3 Base: Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolinetto alto almeno 10 cm.

Sett framifrån

Edestå

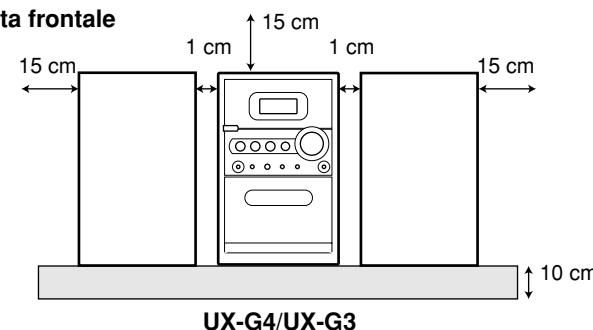
Forseite

Vorderansicht

Face

Vista frontal

Vista frontale



Sett från sidan

Sivulta

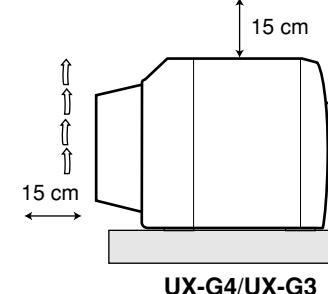
Side

Seitenansicht

Côté

Vista lateral

Vista laterale





ATT OBSERVERA ANGÅENDE LASERPRODUKTER

1. LASERPRODUKT AV KLASS 1
2. **VARNING:** Öppna inte det övre skyddet. Det finns inga delar inuti som användaren själv kan utföra service på; låt service utföras av utbildad servicepersonal.
3. **VARNING:** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen.
4. REPRODUKTION AV ETIKETT: VARNINGSETIKETT, PLACERAD PÅ APPARATENS INSIDA.

TÄRKEÄÄ TIETOÄ LASERTUOTTEISTA

- 1. LUOKAN 1 LASERLAIITE**
- 2. VARO:** Älä avaa yläkanttaa. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Huollata laite valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- 3. VARO:** Avattaessa ja suojaalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvalle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä sääteen kohdistumista suoraan itseesi.
- 4. TARRAN TOISTO:** VAROITUSTARRA, SJOITETAAN LAITTEEN SISÄPIOLEILLE

VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER

1. KLASSE 1 LASER PRODUKT
2. **ADVARSEL:** Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparat som brugeren kan reparere. Overlad al service til kvalificeret servicepersonale.
3. **ADVARSEL:** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling.
4. REPRODUKTION AF ETIKETTE: ADVARSELSETIKETTE, FINDES INDENI APPARATET.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei offenem Gerät und Defekt oder Umgehen der Verriegelung. Setzen Sie sich dem Strahl nicht direkt aus.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, INNEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Risque de radiations laser visible et invisible quand l'appareil est ouvert et que le système de verrouillage ne fonctionne pas ou a été mis hors service. Évitez toute exposition directe au rayon.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL.

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER

1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no hay piezas que pueda reparar el usuario; encargue el servicio a personal técnico cualificado.
3. **PRECAUCIÓN:** Radiación láser visible e invisible en caso de apertura o con interbloqueo averiado o defectuoso. Evite la exposición directa a los haces.
4. REPRODUCCIÓN DE LA ETIQUETA: ETIQUETA DE PRECAUCIÓN COLOCADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE INTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFECTED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VORSICHT ! UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG TRITT AUF, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!

VARNING - OSYNLIG LASERSTRÄLLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄR AR URKOPPLAD STRÄLEN AV FARLIG.

ADVARSEL - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSÅBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.



Esittely

**Kiitämme tämän JVC-tuotteen ostosta.
Lue tämä ohjekirja kokonaan huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Nämä saat
siitä parhaan mahdollisen hyödyn. Säilytä nämä ohjeet tulevan käytön
varalta.**

Tämän ohjekirjan käyttö

Tämä ohjekirja on järjestetty seuraavasti:

- Ohjekirjassa selitetään pääasiassa laitteen toiminnot käyttämällä kaukosäätimen näppäimiä. Voit käyttää sekä kaukosäätimen että laitteen näppäimiä samoihin toimintoihin, jos niissä on samat tai samanlaiset nimet (tai merkit), ellei toisin ole mainittu.
- Perus- ja yhteiset tiedot, jotka ovat samat moniin toimintoihin, on ryhmitetty yhteen kohtaan eikä niitä toisteta jokaisen toimintosarjan kohdalla. Esim. emme toista laitteen avausta ja sammutusta, äänenvoimakkuuden säätöä, ääniefektien vaihtoa yms. koskevia tietoja, jotka on selitetty sivuilla 8 ja 9 olevassa osassa "Yhteiset toiminnot".
- Tässä ohjekirjassa käytetään seuraavia merkkejä:



Antaa varoituksia ja muistutuksia, jotka estävät vauriolta tai tulipalon/sähköiskun vaaralta.
Antaa myöskin tietoja siitä, mikä ei edistä laitteesta saatua parasta mahdollista suoritusta.



Antaa tietoja ja vihjeitä, jotka on hyvä tietää.

Varotoimet

Asennus

- Asenna laite paikkaan, joka on tasainen, kuiva eikä liian kuuma tai kylmä—5°C:n ja 35°C:n välillä.
- Asenna laite paikkaan, jossa on riittävä ilmanvaihto estääksesi lämmön kehittymisen laitteen sisällä.
- Jätä riittävästi tilaa laitteen ja TV:n välille.
- Pidä kaiuttimet kaukana TV:stä häiriöiden välttämiseksi TV:ssä.



Laitetta EI SAA asentaa lähelle lämmönlähteitä tai paikkaan, joka on alttiina suoralle auringonvalolle, liialliselle pöölle tai tärinälle.

Virtalähteet

- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta äläkä verkkohohdosta.



Verkkohohdota EI SAA käsitellä märin käsin.

Kosteuden tiivistyminen

Kosteutta voi tiivistää laitteen sisällä olevaan linssiin seuraavissa tapauksissa:

- Kun huoneen lämmitys pannaan päälle.
- Kosteassa huoneessa.
- Jos laite tuodaan suoraan kylmästä lämpimään huoneeseen. Mikäli näin tapahtuu, laitteessa voi esiintyä toimintahäiriö. Jätä laitteeseen tässä tapauksessa virta päälle muutamaksi tunnikksi, kunnes kosteus haihtuu, irrota verkkohohdota pistorasiasta ja kytke se taas pistorasiaan.

Muita seikkoja

- Jos laitteeseen putoaa metalliesine tai siihen kaatuu nestettä, irrota virtajohdot ja ota yhteys jälleenmyyjään ennen laitteen käyttämistä uudelleen.
- Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, irrota sen virtajohdot pistorasiasta.
- Luokitusmerkintä sijaitsee laitteen pohjaosan ulkopinnalla.



Laitetta EI SAA purkaa osiin, koska sen sisällä ei ole käyttäjän itsensä huollettavia osia.

Jos jotain menee epäkuntoon, irrota virtajohdot pistorasiasta ja ota yhteys jälleenmyyjään.



Sisällys

Näppäinten ja säädinten sijainti	3
Pääalaite	3
Kaukosäädin	5
Aloitus	6
Pakkauksesta purkaminen	6
AM (MW)- ja FM-antennien liittäminen	6
Kaiuttimien kytkentä	6
Muiden laitteiden kytkentä	7
Paristojen asennus kaukosäätimeen	7
Yhteiset toiminnot	8
Kellonajan asetus	8
Ohjelmanlähteiden valinta ja toiston aloitus	8
Laitteen automaattinen virrankatkaisu (Auto Standby)	8
Ohjelmanlähteen valitseminen	9
Äänenvoimakkuuden säätö	9
Fade-Out-mykistys (FADE MUTING)	9
Äänitilojen valitseminen	9
Bassoäänen vahvistaminen	9
Kellonajan tarkistus toiston aikana	9
Levyjen toistaminen	10
Koko CD-levyn soittaminen—Normaali soitto	10
Levyn perustoiminnot	11
Raitojen toistojärjestyksen ohjelointi	
—Ohjelmoitu toisto	11
Kappaleiden toistaminen—Toistosoitto	12
Soittaminen sattumanvaraistesti—Satunnaissoitto	13
Jäljellä olevan ajan näyttäminen toiston aikana	13
Kasettien soittaminen	14
Kasetin soittaminen	14
FM- ja AM (MW)-lähetysten kuuntelu	15
Aseman viritys	15
Asemien esiasetus	15
Esiasettetun aseman viritys	16
FM-asemien vastaanotto RDS-virittimellä	16
RDS-tietojen muuttaminen	16
Ohjelmien haku PTY-koodeilla (PTY-haku)	17
Ulkoisen laitteen käyttö	18
Ulkoisen laitteen kuuntelu	18
Äänitys	19
Kasetille äänitys	19
Levyjen äänitys—Levyn synkronoitu äänitys	20
Ajastinten käyttö	21
Päivittäisen ja äänitysajastimen käyttö	21
Torkkuajastimen käyttö	22
Uniajastimen käyttö	23
Kunnossapito	24
Vianetsintä	25
Tekniset tiedot	26

Suomi

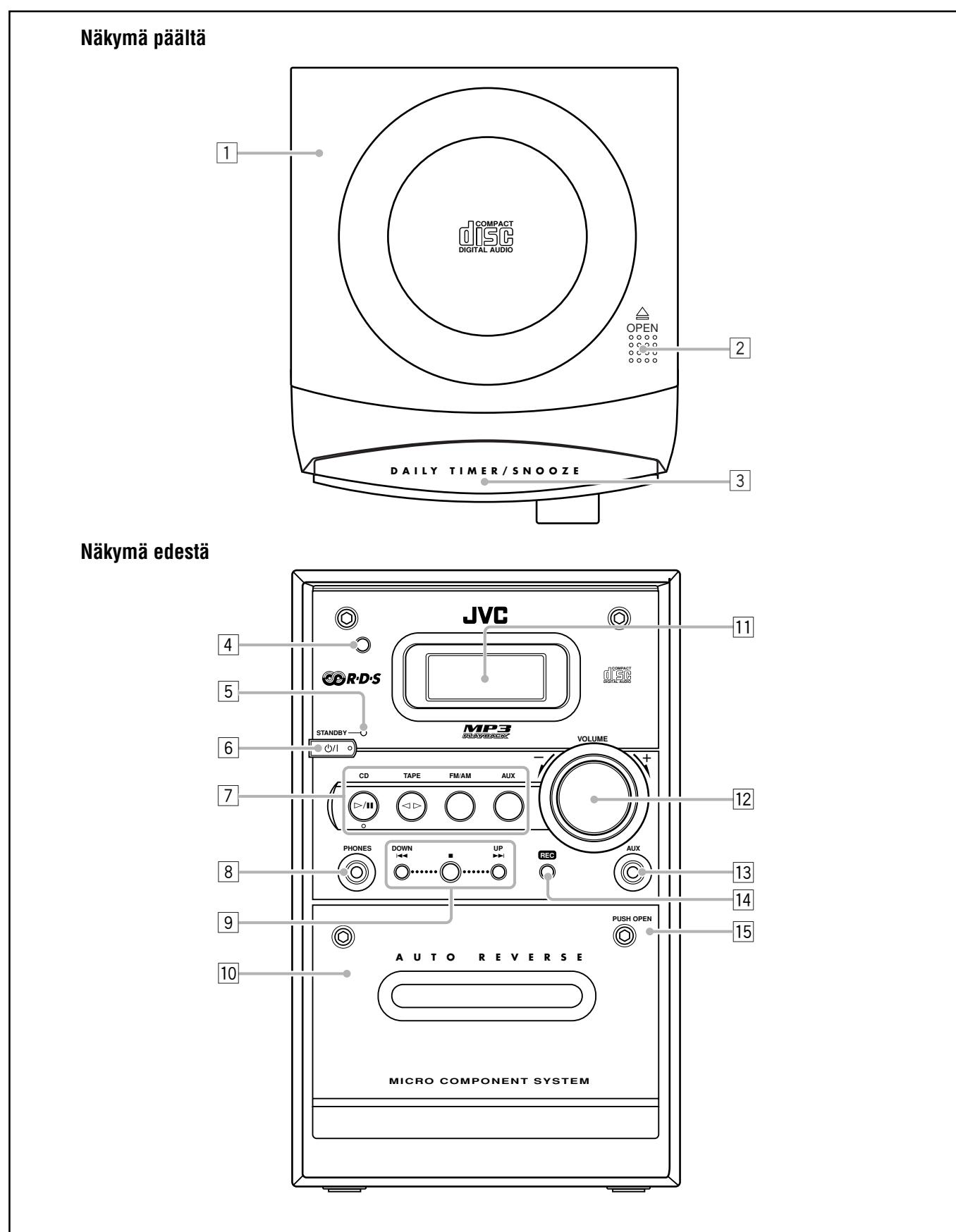




Näppäinten ja säädinten sijainti

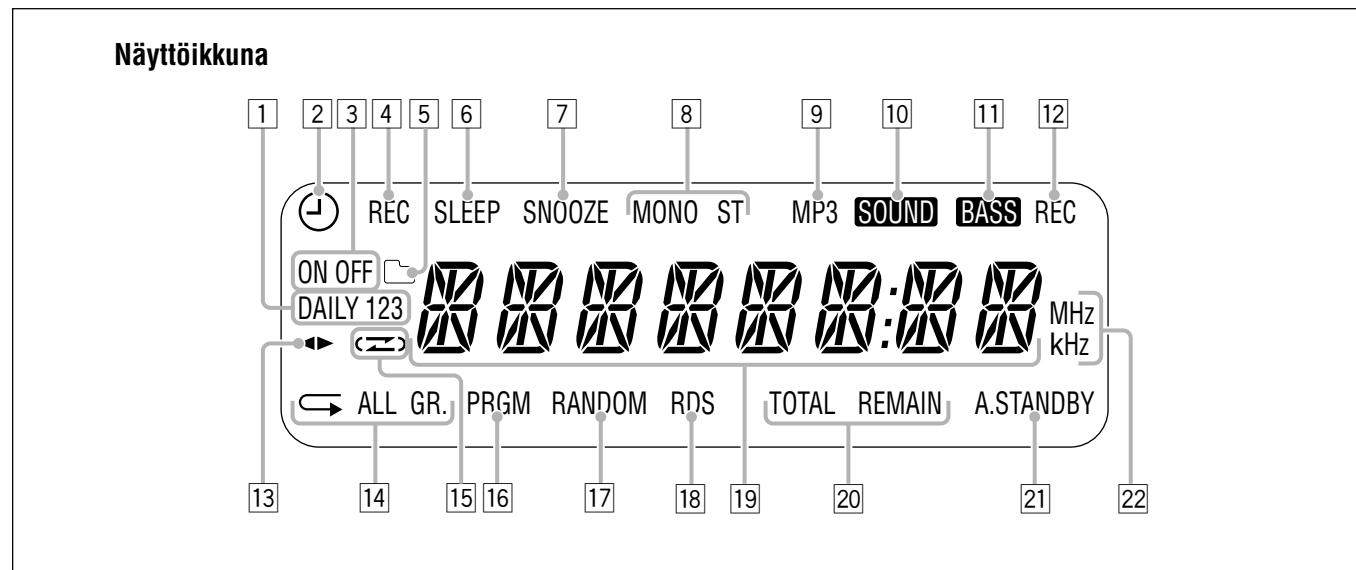
Tutustu laitteen näppäimiin ja säätimiin.

Päälaite





Jatkuu



Ks. tarkemmat tiedot suluissa olevilta sivuilta.

Päälaite

- 1 Levykelkka (10)
- 2 △ OPEN (levykelkan avaus) (10)
- 3 DAILY TIMER/SNOOZE-näppäin (22)
- 4 Kauko-ohjausanturia (5)
- 5 STANDBY-merkkivalo (8)
- 6 Ⓞ/I (STANDBY/ON)-näppäin (8)
- 7 Lähteenvalintanäppäimet
 - CD ▷/II, TAPE <▷, FM/AM, AUX
Laite myös kytkeytyy päälle näistä näppäimistä.
- 8 PHONES-jakki (9)
- 9 Monitoiminäppäimet
 - DOWN ▲◀◀, ▲, UP ▶▶
- 10 Kasettipesä (14, 19, 20)
- 11 Näyttöikkuna
- 12 VOLUME + / - -säädin (9)
- 13 AUX-jakki (7, 18)
- 14 REC-näppäin (19, 20)
- 15 PUSH OPEN-näppäin (14, 19)

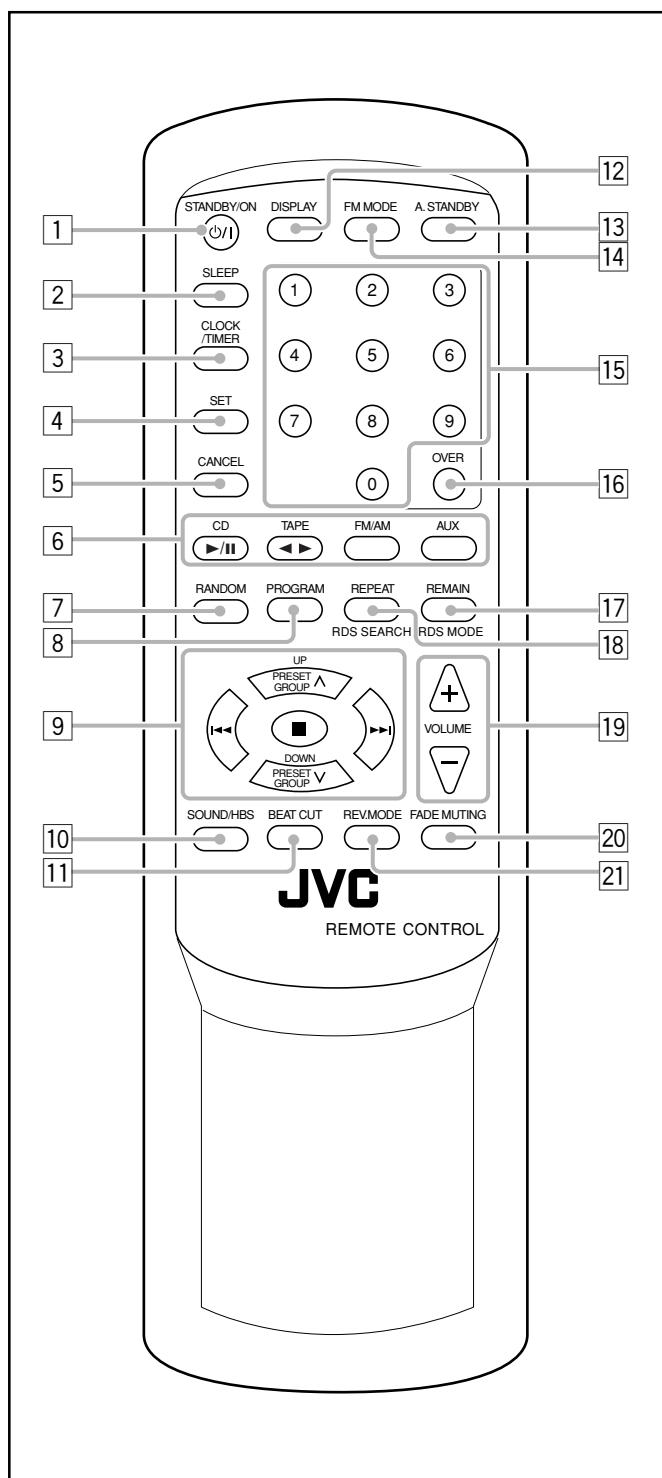
Näyttöikkuna

- 1 DAILY 1/2/3 (ajastimen numeron)-merkkivalo
- 2 Ⓞ (ajastin)-merkkivalo
- 3 ON/OFF (ajastimen päälle-/poiskytkentääika)-merkkivalot
- 4 REC (äännitysajastin)-merkkivalo
- 5 □ (ryhmän kansion)-merkkivalo
- 6 SLEEP-merkkivalo
- 7 SNOOZE-merkkivalo
- 8 FM-tilan merkkivalot
 - MONO, ST (stereo)
- 9 MP3-merkkivalo
- 10 SOUND-merkkivalo
- 11 BASS-merkkivalo
- 12 REC (äännitys)-merkkivalo
- 13 ▲◀▷ (nauhan suunta)-merkkivalo
- 14 Jatkuvan toiston merkkivalot
 - ▷, ALL, GR. (ryhmän)
- 15 <▷ (suunnanvaihtotila)-merkkivalo
- 16 PRGM (program)-merkkivalo
- 17 RANDOM-merkkivalo
- 18 RDS-merkkivalo
- 19 Pää näyttö
- 20 Jäljellä olevan toistoaajan merkkivalot
 - TOTAL, REMAIN
- 21 A.STANDBY-merkkivalo
- 22 Taajuuden merkkivalot
 - MHz, kHz

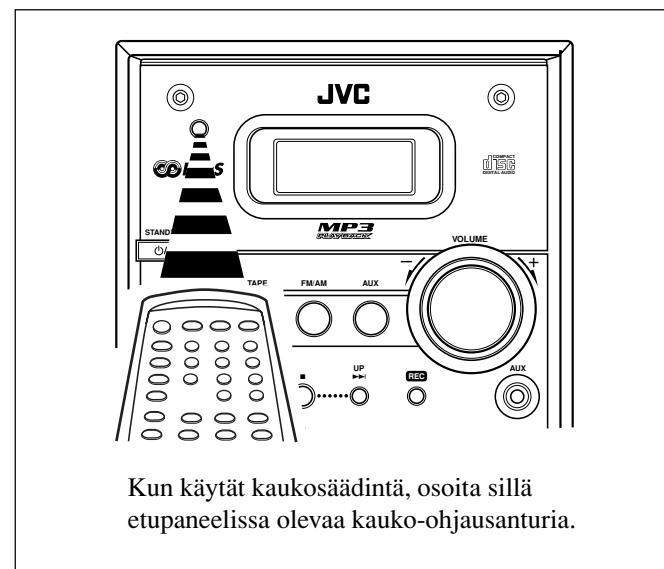


Kaukosäädin

Ks. tarkemmat tiedot suluissa olevilta sivuilta.



- 1 STANDBY/ON $\textcircled{O/I}$ -näppäin (8, 22)
- 2 SLEEP-näppäin (23)
- 3 CLOCK/TIMER-näppäin (8, 21)
- 4 SET-näppäin (8, 15, 21, 22)
- 5 CANCEL-näppäin (21, 22)
- 6 Lähteenvalintanäppäimet
 - CD $\blacktriangleright/\text{II}$, TAPE $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$, FM/AM, AUX
Laite myös kytkeytyy päälle näistä näppäimistä.
- 7 RANDOM-näppäin (13)
- 8 PROGRAM-näppäin (11, 12)
- 9 Monitoiminäppäimet
 - PRESET GROUP \wedge/UP , PRESET GROUP \vee/DOWN
 - $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$, \blacksquare , $\blacktriangleright/\text{II}$
- 10 SOUND/HBS-näppäin (9)
- 11 BEAT CUT-näppäin (15, 19)
- 12 DISPLAY-näppäin (9)
- 13 A. (auto) STANDBY-näppäin (8)
- 14 FM MODE-näppäin (15)
- 15 Numeronäppäimet (11, 15, 16)
- 16 OVER-näppäin (11, 15, 16)
- 17 • REMAIN-näppäin (13)
- 18 • RDS MODE-näppäin (16)
- 19 • REPEAT-näppäin (12)
- 20 • RDS SEARCH-näppäin (17)
- 19 VOLUME + / - -näppäimet (9, 22)
- 20 FADE MUTING-näppäin (9)
- 21 REV. (taaksepäin) MODE-näppäin (14, 19, 20)



Kun käytät kaukosäädintä, osoita sillä etupaneelissa olevaa kauko-ohjausanturia.



Aloitus

Älä liitä virtajohtoa ennen kuin kaikki muut liitännät on tehty.

Jatkuu

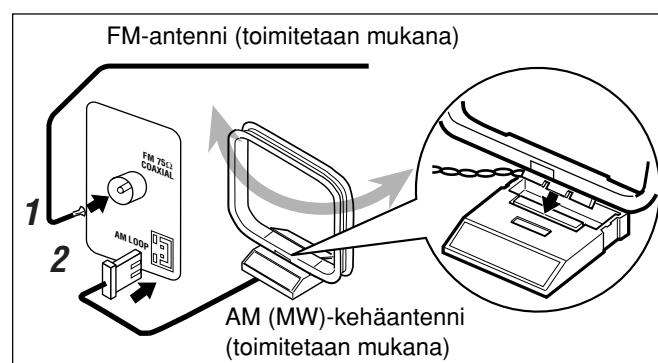
Pakkauksesta purkaminen

Tarkista, että toimitus sisältää seuraavat osat.
Suluissa oleva numero osoittaa toimitetut kappalemäärität.

- AM (MW)-kehääntenni (1)
- FM-antenni (1)
- Kaukosäädin (1)
- Paristot (2)

Jos jotain puuttuu, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

AM (MW)- ja FM-antennien liittäminen



1 Kiinnitä FM-antenni FM 75Ω COAXIAL -liittimeen.

Kiinnitä se asentoon, josta saat parhaan kuuluvuuden ja asenna seinään tms.

2 Yhdistä laitteen mukana toimitettu AM (MW)-kehääntenni AM LOOP-liittäntään.

Aseta antenni laitteesta loitolle ja suuntaa se asentoon, jossa kuuluvuus on paras.



Näin saat paremman kuuluvuuden sekä FM:llä että AM:llä (MW)

- Varmista, etteivät antennin johtimet kosketa muita liittimiä ja liitintäjohtoja.
- Pidä antennit poissa laitteen metalliosien, virtajohdon ja muiden johtojen läheiltä.

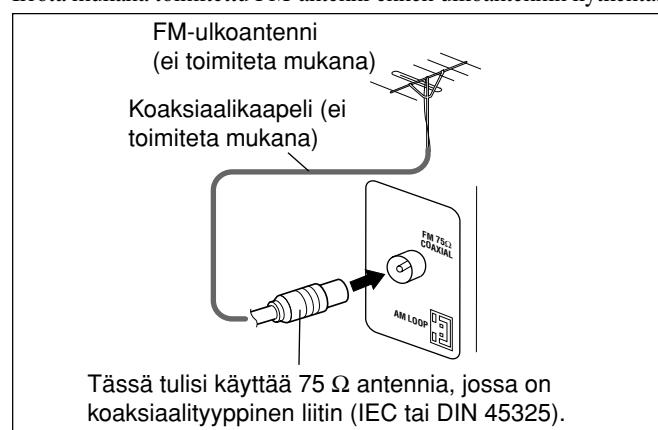


Joitakin seikkoja mukana toimitetusta FM-antennista

Tämän laitteen mukana toimitettua FM-antennia voidaan käyttää tilapäistoimenpiteenä. Jos kuuluvuus on huono, voit kytkeä FM-ulkoantennin.

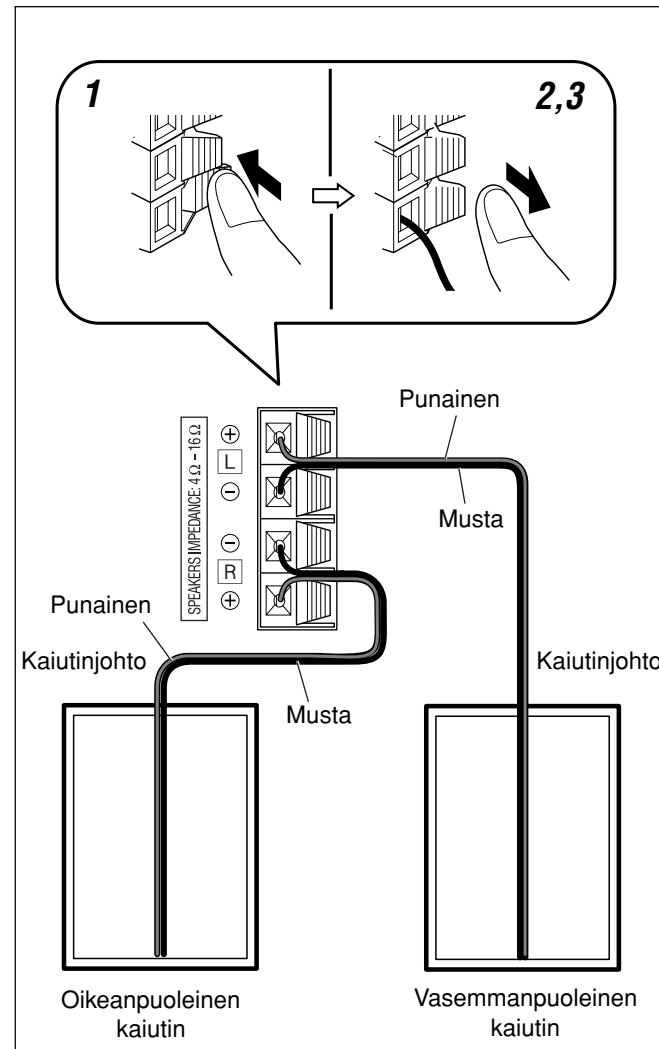
Näin kytetään FM-ulkoantenni

Irrota mukana toimitettu FM-antenni ennen ulkoantennin kytkentää.



Kaiuttimien kytkentä

Voit liittää kaiuttimet käytämällä kahta kaiutinjohtoa.



1 Pidä kaiutinliittimen pidintä painettuna.

2 Työnnä kaiutinjohdon pää liittimeen.

Sovita kaiutinliitinten napaisuus yhteen: punainen johto $+$ ja musta johto $-$.

3 Vapauta sormi pitimeltä.

TÄRKEÄÄ:

- Käytä vain sellaisia kaiuttimia, joiden kaiutinimpedanssi on sama kuin laitteen takana oleviin kaiutinliittimiin merkityt impedanssi.
- ÄLÄ yhdistä yhteen kaiutinliittäntään useita kaiuttimia.

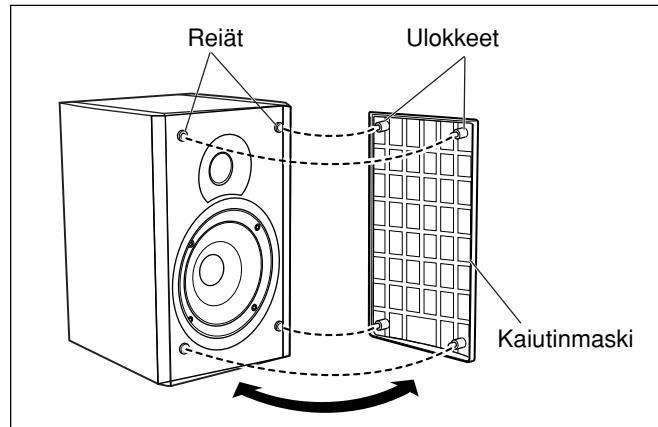
Suomi



Älä liitä virtajohtoa ennen kuin kaikki muut liitännät on tehty.

Kaiutinmaskien irrottaminen

Kaiutinmaskit voidaan irrottaa alla olevasta kuvasta näkyvällä tavalla.



Irrota kaiuttimen säleikkö tarttumalla sen yläosassa olevaan kielekkeeseen ja vedä sitä kevyesti itseesi päin samalla sivusta kiinni pitääen.

Irrota muut kielekkeet samalla tavalla yksi kerrallaan.

Kiinnitä kaiuttimen säleikkö sovittamalla säleikön kielekkeet kaiuttimessa oleviin reikiin.

Muiden laitteiden kytkentä

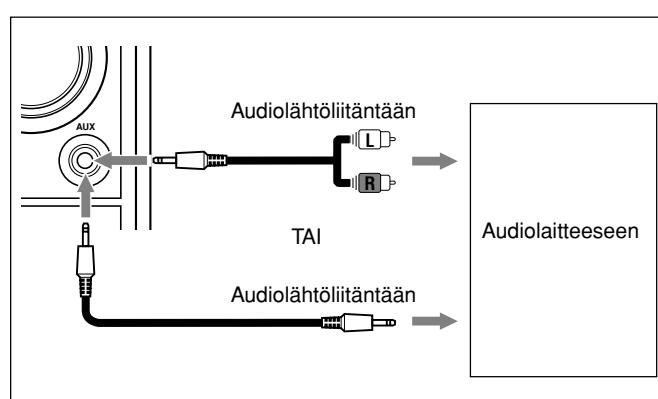
Audiolaitteisiin kytkentä

Voit kytkeä laitteeseen toisen audiolaitteen, jota käytetään vain toistolaitteena.



- Muita laitteita EI SAA kytkeä, kun virta on päällä.
- Laitteita EI SAA kytkeä pistorasiaan, ennen kuin kaikki liitännät on suoritettu loppuun.

Kun haluat soittaa jotain toista oheislaitetta tämän laitteen välityksellä, yhdistä oheislaitteen audiolähtöjakki ja laitteen etuosassa oleva AUX-jakki stereo mini plug-johdolla (ei toimiteta mukana).



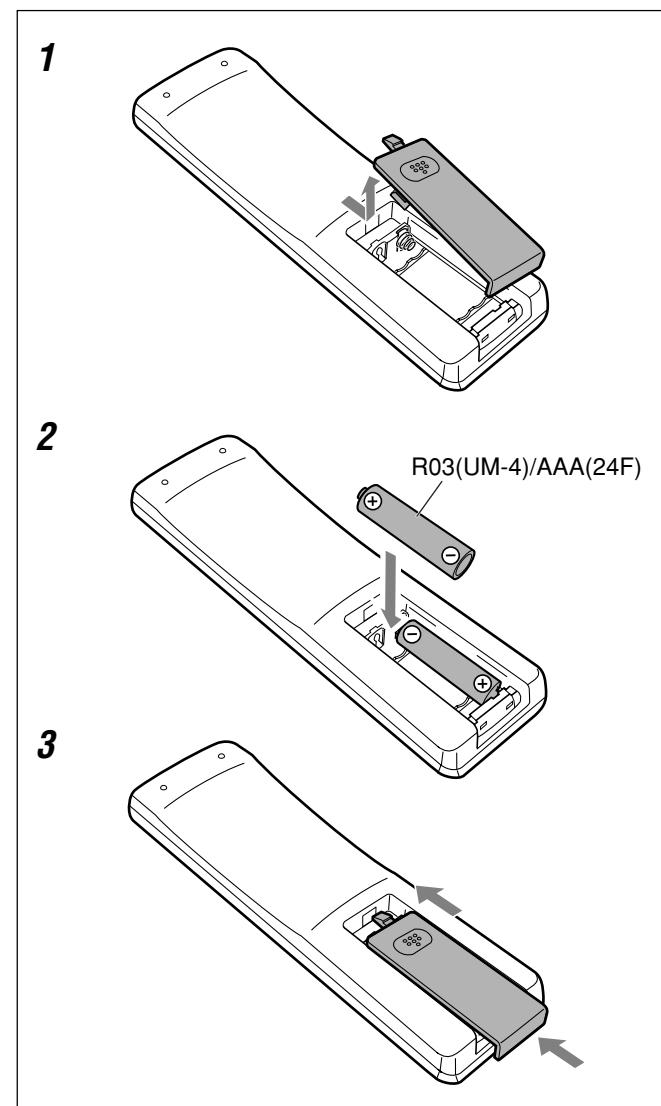
Jos audiolaitteen audiolähdössä on pin-jakit:

Varmista, että audiojohtojen liittimet ovat väriillisiä—valkoiset liittimet ja jakit on tarkoitettu vasenta ja punaiset oikeaa äänikanavaa varten.

Paristojen asennus kaukosäätimeen

Pane paristot—R03(UM-4)/AAA(24F)—kaukosäätimeen sovittamalla paristojen napamerkinnät (+ ja -) paristokotelon + ja - merkintöjen kanssa.

Kun laitteen käyttö kaukosäätimellä ei toimi enää, vaihda molemmat paristot yhtä aikaa.



- Vanhaa paristoa EI SAA käyttää uuden kanssa.
- Eri tyypisiä paristojaa EI SAA käyttää yhdessä.
- Paristoa EI SAA altistaa lämmölle tai avotullelle.
- Paristoa EI SAA jättää paristokoteloon, kun kaukosäädintä ei käytetä pitkään aikaan. Muuten se vaurioituu paristojen mahdollisesta vuodosta.

NYT voit liittää laitteen virtajohdon.

TÄRKEÄÄ:

Varmista, että kaikki liitännät on tehty ennen virtajohdon kytkemistä.



Yhteiset toiminnot

Jatkuu

Kellonajan asetus

Aseta aivan aluksi laitteen kello aikaan ennen laitteen muuta käyttöä. Kun kytket virtajohdon kiinni, "0:00" alkaa vilkkuva näytössä.

Kello voidaan asettaa, kun laite on kytkettynä päälle tai valmiustilassa.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina CLOCK/TIMER-näppäintä.

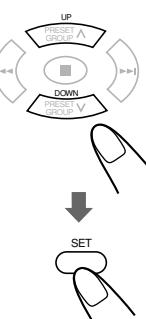
Tuntinumerot alkavat vilkkuva.



2 Säädä tuntia painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.

- Kun pidät UP tai DOWN-näppäintä painettuna, tuntinumerot muuttuvat jatkuvasti.

Minuuttinumerot alkavat vilkkuva.

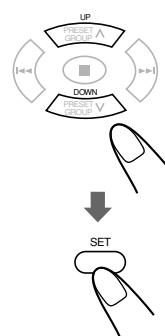


- Kello toimii myös asetuksen aikana.

3 Säädä minuutteja painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.

- Kun pidät UP tai DOWN-näppäintä painettuna, minuuttinumerot muuttuvat jatkuvasti.

Sisäinen kello käynnistyy.



- Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko Kellon ajaksi palautuu "0:00". Tällöin kellonaika on asetettava uudelleen.
- Kello voi jätättää tai edistää pari minuuttia kuukaudessa Jos näin tapahtuu, asetettava kellonaika uudelleen.

Kellon säätäminen

VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina toistuvasti CLOCK/TIMER-näppäintä näyttääksesi tämänhetkisen ajan näytön.

Tuntinumerot alkavat vilkkuva.



2 Toista vasemman sarakkeen vaiheet 2 ja 3.

Ohjelmanlähteiden valinta ja toiston aloitus

Kun haluat kytkeä laitteen päälle, paina STANDBY/ON -näppäintä.



Laitteen STANDBY-merkkivalo sammuu.

- Kun painat ohjelmanlähdenäppäintä—CD , TAPE , FM/AM tai AUX, laite käynnistyy automaattisesti.

Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä (valmiustilaan), paina uudelleen STANDBY/ON -näppäintä.

Laitteen STANDBY-merkkivalo sytyy punaisena.

- Näytössä vilkkuu "0:00" kunnes asetat laitteen sisäisen kellon. Kun olet asettanut kellon aikaan, kellonaika näkyy näytössä laitteen ollessa valmiustilassa.
- Laite kuluttaa hieman virtaa valmiustilassakin.

Kun haluat sammuttaa laitteen kokonaan, irrota virtajohto pistorasiasta.

Laitteen automaattinen virrankatkaisu (Auto Standby)

Auto Standby-toiminnon ansiosta laite katkaisee virran (valmiustilaan) automaattisesti noin 3 minuuttia levyn tai kasetin toistamisen jälkeen.

- Voit sammuttaa laitteen automaattisesti myös käytämällä uniajastinta. (Ks. sivua 23).



VAIN kaukosäätimestä:

Aktivoi Auto Standby-toiminto painamalla A.STANDBY-näppäintä.

A.STANDBY-merkkivalo tulee näyttöön.

- Toiston loputtua A.STANDBY-merkkivalo alkaa vilkkuva näytössä.

Ota Auto Standby-toiminto pois käytöstä painamalla A.STANDBY-näppäintä uudelleen.

A.STANDBY-merkkivalo sammuu.



Ohjelmanlähteen valitseminen

Valitse **ohjelmanlähde** painamalla CD ▶/II, TAPE ▶▶, FM/AM tai AUX-näppäintä.

- Kun valitset ohjelmanlähteeksi CD, toisto alkaa automaattisesti.

Lisätietoja CD-soittimen käytöstä löydät sivulta 10 – 13. **Katso kasettidekin käyttöohjeet** sivulta 14.

Lisätietoja virittimen (FM tai AM (MW)) käytöstä löydät sivulta 15 – 17.

Katso kasetin äänitysohjeet sivulta 19 ja 20.

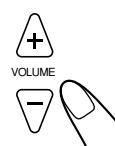
Lisätietoja ulkoisen laitteen käytöstä löydät sivulta 18.

Äänenvoimakkuuden säätö

Voit säätää äänenvoimakkuuden vain silloin, kun laitteessa on virta päällä. Äänenvoimakkuutta voi säätää arvojen "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" ja "VOL MAX".

- Äänenvoimakkuuden säädöllä ei ole vaikutusta äänitykseen.

Jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta, paina VOLUME + -näppäintä (tai kierrä laitteen VOLUME-säädintä myötäpäivään).



Jos haluat pienentää äänenvoimakkuutta, paina VOLUME – -näppäintä (tai kierrä laitteen VOLUME-säädintä vastapäivään).

- Kun pidät jompaakumpaa näppäintä painettuna, äänenvoimakkuus muuttuu jatkuvasti.

VOL **10**



Kuuntelu muita häiritsemättä

Kytke kuulokepari PHONES-jakkiin. Kaiuttimista ei tule ääntää. Muista säätää äänenvoimakkuus riittävän pieneksi ennen kuulokkeiden liittämistä tai korville laittamista.



ÄLÄ sammuta laitetta (valmiustilaan), kun äänenvoimakkuus on säädetty hyvin suureksi. Muutoin äkillinen voimakas ääni voi vahingoittaa pysyvästi kuuloasi, kaiuttimia ja/tai kuulokkeita, kun käynnistät laitteen tai aloitat jonkin ohjelmanlähteen toiston. **MUISTA**, ettet voi säätää äänenvoimakkuutta, kun laite on valmiustilassa.

Fade-Out-mykistys (FADE MUTING)

VAIN kaukosäätimestä:

Paina FADE MUTING-näppäintä.

Äänenvoimakkuus pienenee tasolle "VOL MIN" ja "MUTING" tulee näyttöön.



Kun haluat poistaa mykistyksen, paina FADE MUTING-näppäintä uudelleen. Äänenvoimakkuus palautuu aiemmalle tasolle.

Äänitilojen valitseminen

Voit valita jonkin neljästä äänitilasta.

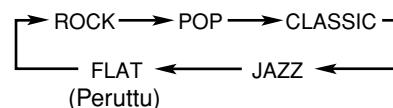
- Tämä toiminto vaikuttaa myös kuulokkeista kuuluvaan ääneen.
- Tämä toiminto vaikuttaa vain toistoääneen; se ei vaikuta äänitykseen.

VAIN kaukosäätimestä:

Kun haluat valita jonkin äänitilan, paina SOUND/HBS-näppäintä toistuvasti.



- Joka kerta kun näppäintä painetaan, äänitila muuttuu seuraavasti:



ROCK: Voimakas äänivaikutelma, joka korostaa diskanttia ja bassoa.

POP: Korostaa lauluäänää ja keskialuetta.

CLASSIC: Rikas äänivaikutelma, jossa on herkkä diskantti ja muhkea basso.

JAZZ: Painottaa matalia taajuuksia jazztyyppisessä musiikissa.

FLAT: Taajuuskorjaus peruttu.



ROCK

Kun äänitila aktivoidaan, **SOUND**-merkkivalo sytyy näyttöön.

Bassoäänen vahvistaminen

Voit tehostaa bassoääntää.

- Tämä toiminto vaikuttaa vain toistoääneen; se ei vaikuta äänitykseen.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina ja pidä painettuna SOUND/HBS-näppäintä.



- Joka kerta kun painat ja pidät painettuna SOUND/HBS-näppäintä, HBS-toiminto kytkeytyy vuorotellen päälle/pois.



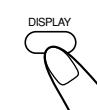
HBS ON

Kun HBS-toiminto on käytössä, **BASS**-merkkivalo sytyy näyttöön.

Kellonajan tarkistus toiston aikana

VAIN kaukosäätimestä:

Paina DISPLAY-näppäintä.



- Joka kerta kun näppäintä painetaan, näkyviin tulee vuorotellen joko kellonajan näyttö tai normaali näyttö. Kellonaikaa näyttämään vaihdetun näytön voi palauttaa normaaltilaan mitä tahansa näppäintä tai säädintä käyttämällä.



Levyjen toistaminen

Jatkuu

Tässä laitteessa voidaan soittaa seuraavilaisia levyjä—CD, CD-R ja CD-RW.

Tällä laitteella voi toistaa vain näillä merkinnöillä varustettuja CD-levyjä.



Voit toistaa levyjä, jotka sisältävät musiikki-CD -muodossa tallennettuja raitoja tai ISO 9660 -muodossa tallennettuja MP3-tiedostoja.

- Tässä ohjekirjassa MP3-tiedostoja sisältävästä levyistä käytetään nimitystä "MP3-levy" ja "tiedostoja" kutsutaan myös "raidoiksi".

CD-Rs tai CD-RWs-levyjä toistettaessa

- Ennen kuin soitat CD-Rs- tai CD-RWs-levyjä, lue huolellisesti niiden ohjeet tai varoituset.
- Käyttäjän editoimia CD-Rs-levyjä (tallennettavia) ja CD-RWs-levyjä (uudelleentallennettavia) voidaan soittaa vain, jos ne on jo "viimeistetyt".
- Laite tukee "moni-istuntolevyjä" (multi-session). Istuntoja voi olla enintään viisi.
- Tämä laite ei voi toistaa "pakettimuodossa" tallennettuja (packet write) levyjä.
- Tällä laitteella ei voi soittaa joitakin CD-Rs- tai CD-RWs-levyjä niiden ominaisuuksien, niissä olevien vaurioiden tai tahrojen tai soittimen linssin likaisuuden vuoksi.
- CD-RWs-levyihin vaadittu lukuaika saattaa olla pitempi. Tämä johtuu siitä, että CD-RWs-levyjen heijastavuus on tavallisia levyjä heikompa.

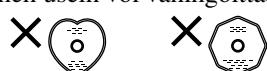
Huomioita MP3-tiedostoista

- Soitin tunnistaa vain "MP3" tai "mp3"-tunnusella varustetut tiedostot; isoja ja pieniä kirjaimia voidaan yhdistää vapaasti. Tiedoston nimi voi sisältää enintään 20 merkkiä.
- Tämä laite tunnistaa levyllä olevat tiedostot ja kansiot seuraavassa järjestyksessä:
 - enintään 512 kansiota ja tiedostoa.
 - enintään 8 kerrosta.
- On suositeltavaa tallentaa MP3-levyt 44,1 kHz:n näytteenottotaajuudella ja 128 kbps:n bittinopeudella.
- Joitakin MP3-tiedostoja tai -levyjä ei voi toistaa niiden tallennuslaadun tai levyn ominaisuuksien vuoksi.
- MP3-levyt vaativat normaalilla pidemmän lukuajan kansio-tiedostorakenteen monimutkaisuuden vuoksi.
- MP3i ja MP3 Pro eivät ole käytettävissä.

Yleisiä huomautuksia

Yleensä parhaan suorituskyvyn saa pitämällä levyt ja mekanismin puhtaina.

- Säilytä levyt koteloissaan, ja pidä ne kaapissa tai hyllyllä.
- Pidä laitteen levykelkka suljettuna kun sitä ei käytetä.
- Epäsäännöllisen muotoisten levyjen (kuten sydämen muotoisten tai kahdeksankulmaisten levyjen) kuunteleminen usein voi vahingoittaa laitetta.



DualDisc-levyjen toistoa koskeva huomautus

"DualDisc" -levyjen CD-puoli ei ole yhteensopiva "Compact Disc Digital Audio" -standardin kanssa. Tämän takia emme suosittele DualDisc -levyjen CD-puolen käyttöä tässä laitteessa.

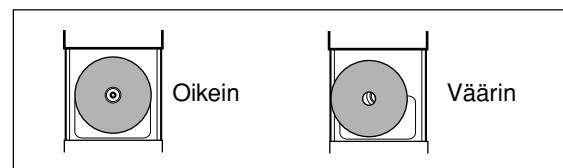
Koko CD-levyn soittaminen—Normaali soitto

1 Paina laitteen päälä olevaa OPEN.

Levykelkka työntyy ulos.

- Voit laittaa levyt laitteenseen, vaikka kuuntelet samalla joitain muuta lähdettä.

2 Aseta levy oikein paikalleen etikettipuoli ylöspäin.



3 Sulje levykelkka kevyesti.

4 Paina CD /II-näppäintä.

Laite kytkeytyy pääle automaattisesti ja ohjelmalähteeksi vaihtuu CD-soitin.

Levyn ensimmäinen raita alkaa soida heti levyn lataamisen jälkeen.

Audio-CD-levyä toistettaessa:

MP3-merkkivalo



Nykyisen
kappaleen
numero



Nykyisen
kappaleen
numero

- Levy pysähtyy automaattisesti, kun viimeisen kappaleen soitto päättyy.



Kun näytössä näkyy "READING"

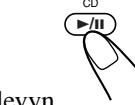
Et voi suorittaa mitään toimintoja ennen kuin laite lopettaa levyn lukemisen.



MP3-levyä toistettaessa

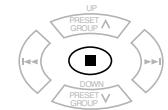
ID3-tunnistetiedot (nimikkeen, esittäjän ja albumin nimi, enintään 30 merkkiä) näkyvät näytössä. Jos nimi on liian pitkä kerralla näytettäväksi, se vierii näytössä.

Tämä laite tukee ID3-tunnistetietoja versio 1,0.



Kun haluat keskeyttää toiston, paina ■-näppäintä.

Raitojen (tai ryhmien) kokonaismäärä ja kokonaistoistaika näkyvät näytössä.



Kun audio-CD-levyn toisto keskeytetään:

Kun MP3-levyn toisto keskeytetään:

Ryhmin kansion merkkivalo



Raitojen
kokonaistoistaika
kokonaislukumäärä



Ryhmin
kokonaislukumäärä



Raitojen
kokonaislukumäärä

- Kokonaistoistaika ei näy kun MP3-levy on ladattu.

Suomi



Kun haluat poistaa levyn, paina laitteen ▲ OPEN, tartu sitten levyn reunoihin ja paina samalla kevyesti levypesän keskiosaa.



- Jos levyn luku ei onnistu virheittä (esimerkiksi levyssä olevien naarmujen vuoksi) tai laitteeseen asetetaan epäkelpo CD-R- tai CD-RW-levy
Playback ei käynnisty.
- Jos laitteessa ei ole levyä "NO DISC" tulee näytöön.



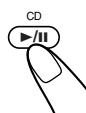
ÄLÄ yritä avata levykelkkaa käsin, sillä se vahingoittuu.

Levyn perustoiminnot

Levyn soitettaessa voidaan suorittaa seuraavat toimenpiteet.

Kun haluat keskeyttää soiton hetkeksi

Paina soiton aikana CD ▶/II-näppäintä.

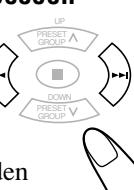


Tauon aikana nykyisen raidan numero ja kulunut toistoaika vilkkuvat näytöllä.

Kun haluat jatkaa soittoa, paina CD ▶/II-näppäintä uudelleen.

Kun haluat siirtyä johonkin toiseen kappaleeseen

Paina ennen toistoa tai toiston aikana toistuvasti ▶▶-tai ▶-näppäintä (tai laitteen UP ▶▶-tai DOWN ▶-näppäintä).



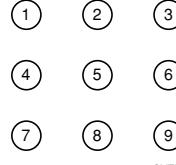
- ▶▶ (UP ▶▶): Hyppää seuraavien tai sitä seuraavien kappaleiden alkuun.
- ▶ (DOWN ▶): Siirtyy takaisin tällä hetkellä soivien tai edellisten kappaleiden alkuun.

Näin siirrytään suoraan toiseen kappaleeseen käytämällä numeronäppäimiä

VAIN kaukosäätimestä:

Painamalla numeronäppäimiä ennen soittoa tai soiton aikana voit aloittaa haluamasi kappalenumeron soiton.

Esim.: Voit siirtyä raitaan numero 5 painamalla 5.



Voit siirtyä raitaan numero 15 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 1 ja 5.

Voit siirtyä raitaan numero 20 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 2 ja 0.

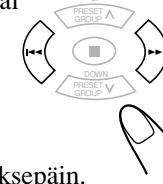
(Vain MP3-levyt)

Voit siirtyä raitaan numero 20 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 0, 2 ja 0.

Voit siirtyä raitaan numero 156 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 1, 5 ja 6.

Kun haluat valita tietyn kohdan kappaleesta

Paina toiston aikana ja pidä painettuna ▶▶-tai ▶-näppäintä (tai laitteen UP ▶▶-tai DOWN ▶-näppäintä).



- ▶▶ (UP ▶▶): Levyn pikakelaus eteenpäin.
- ▶ (DOWN ▶): Levyn pikakelaus taaksepäin.

Raitojen toistojärjestyksen ohjelointi—Ohjelmoitu toisto

Voit vaihtaa kappaleiden soittojärjestyksen, ennen kuin aloitat levyjen soiton. Voit ohjelmoida jopa 60 kappaletta.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Lataa levy.

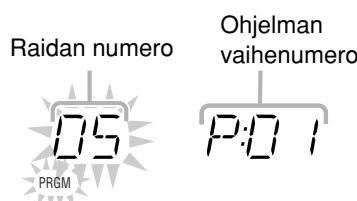
- Jos nykyinen ohjelmalähde ei ole CD-soitin, paina ennen seuraavaa vaihetta ensin CD ▶/II-näppäintä ja sitten ■-näppäintä.

2 Paina PROGRAM-näppäintä.

PRGM (program) -merkkivalo alkaa vilkkuva näytössä.

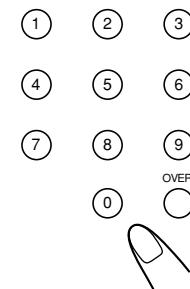
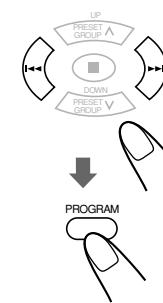


3 Valitse raidan numero ▶▶-tai ▶-näppäimellä, paina sitten PROGRAM-näppäintä.



Voit valita esiasetetun raidan numeron myös numeronäppäimillä.

- Lisätietoja numeronäppäinten käytöstä löydät vasemman sarakkeen kohdasta "Näin siirrytään suoraan toiseen kappaleeseen käytämällä numeronäppäimiä".



Jos teet ohjelointia MP3-levyltä

Painamalla PRESET GROUP A- tai PRESET GROUP V-näppäintä valitset kunkin ryhmän ensimmäisen raidan.

4 Ohjelmoi muut haluamasi kappaleet toistamalla vaihe 3.



Jatkuu

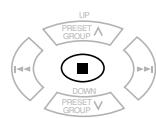
5 Paina CD ▶/II-näppäintä.

Kappaleet soitetaan ohjelmoimassasi järjestyksessä.



Kun sait 60. raidan ohjelmoitua
Näyttöön ilmestyy "FULL".

Lopeta kuuntelu, paina ■-näppäintä.



Ohjelman tarkistaminen

Voit tarkistaa ohjelman sisällön painamalla toistuvasti PROGRAM-näppäintä ennen tai jälkeen toiston.



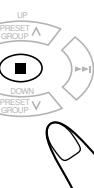
Ohjelman muokkaaminen

Paina PROGRAM-näppäintä toistuvasti kunnes haluamasi ohjelman vaihenumero tulee näyttöön. Suorita sitten ohjelmoinnin vaihe **3**.

- 0-näppäimen painallus poistaa valitun vaiheen.



Jos haluat lisätä ohjelmaan raitoja, paina PROGRAM-näppäintä toistuvasti kunnes "0" näkyy raidan numeron kohdalla. Suorita sitten ohjelmoinnin vaihe **3.**



Ohjelman poistaminen

Paina ▲ OPEN.



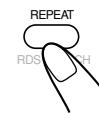
PRGM -merkkivalon palaessa
Auto Standby-toimintoa ei voi käyttää.

Kappaleiden toistaminen—Toistosoitto

Voit soittaa kaikkia kappaleita, ohjelmaa tai tällä hetkellä soivaa yksittäistä kappaletta niin monta kertaa kuin haluat.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REPEAT-näppäintä toistuvasti ennen toistoa tai toiston jälkeen.



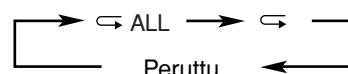
- Jatkuva toisto vaihtuu joka kerta näppäintä painaessasi seuraavasti, ja seuraavat jatkuvan toiston merkkivalot sytyvät näyttöön:

5 00:23

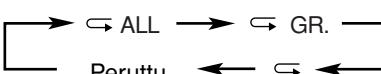


Jatkuvan toiston merkkivalot

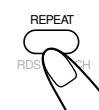
Audio-CD-levyä toistettaessa:



- ➡ ALL: Kaikkien raitojen jatkuva toisto normaalissa toistossa.
- Kaikkien ohjelman raitojen toisto ohjelmoidussa toistossa.
- ➡ : Yhden kappaletta jatkuva toisto.



- ➡ ALL: Kaikkien raitojen jatkuva toisto normaalissa toistossa.
- Kaikkien ohjelman raitojen toisto ohjelmoidussa toistossa.
- ➡ GR.: Kaikkien ryhmän raitojen jatkuva toisto normaalissa toistossa.
- Ohjelmoidussa ja satunnaistoistossa tästä toimintoa ei voi käyttää.
- ➡ : Yhden kappaletta jatkuva toisto.
- Satunnaistoistossa tästä toimintoa ei voi käyttää.



Kun haluat perua jatkuvan toiston, paina REPEAT-näppäintä toistuvasti kunnes jatkuvan toiston merkkivalo samuu.



Soittaminen sattumanvaraisesti —Satunnaissoitto

Voit toistaa raidat satunnaisessa järjestyksessä.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina RANDOM-näppäintä.

RANDOM- ja -merkkivalot sytytyvät näyttöön.



5 0 1:23

RANDOM

Kun haluat keskeyttää toiston, paina ■.

Kun haluat poistua satunnaistoistosta, paina RANDOM uudelleen.

RANDOM- ja -merkkivalot sammuvat.

- Satunnaistoista ei voi ottaa käyttöön ohjelmoidun toiston aikana.

Jäljellä olevan ajan näyttäminen toiston aikana

Voit näyttää nykyisen kappaleen/levyn jäljellä olevan toistoajan ja nykyisen kappaleen/levyn kuluneen toistoajan.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REMAIN-näppäintä toistuvasti.



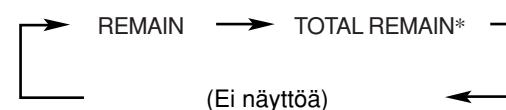
Audio-CD-levyä toistettaessa:

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö muuttuu seuraavasti ja seuraavat jäljellä olevan toistoajan merkkivalot sytytyvät näyttöön:

5 45:23

TOTAL REMAIN

Jäljellä olevan toistoajan merkkivalot



REMAIN: Näyttää nykyisen kappaleen jäljellä olevan toistoajan.

TOTAL REMAIN: Näyttää levyn jäljellä olevan toistoajan.

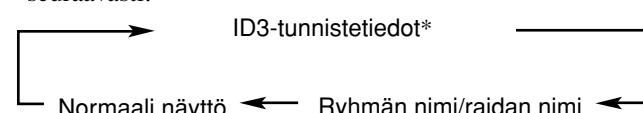
Ei näyttöä: Näyttää nykyisen kappaleen kuluneen toistoajan.

* Levyn jäljellä olevaa toistaikaa (TOTAL REMAIN) ei näytetä seuraavissa tapauksissa:

- Satunnaistoiston aikana.
- Ohjelmoidun toiston aikana.

MP3-levyä toistettaessa:

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö vaihtuu seuraavasti:



* ID3-tunnistetiedot näyttävät nimikkeen, esittäjän ja albumin nimen tässä järjestyksessä.

Kaikki merkit eivät ehkä näy oikein.

Jos tiedosto ei sisällä mitään tietoja, näyttöön ilmestyy "NO INFO".



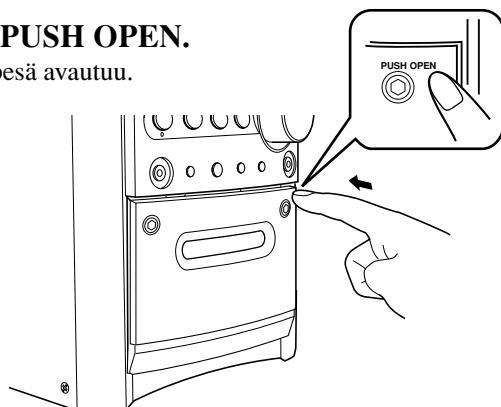
Kasettien soittaminen

Kasettin soittaminen

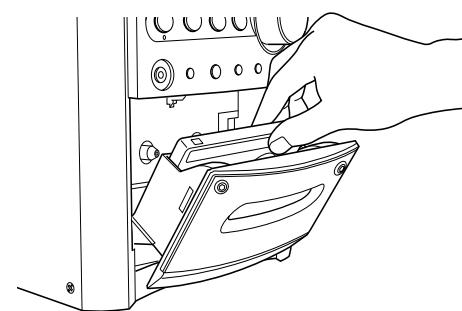
Voit soittaa tyypin I kasetteja.

1 Paina PUSH OPEN.

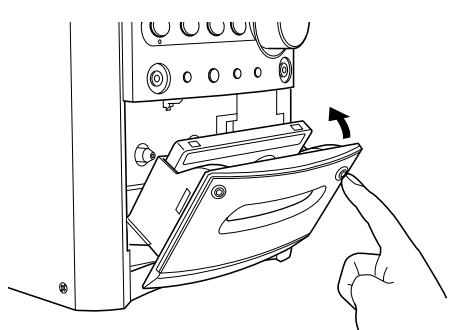
Kasettipesä avautuu.



2 Pane kasetti sisään nauhapaoli alaspäin.



3 Sulje kasettipesä varovasti.



- Kun kasettipesässä on kasetti, nauhan kulkusuunnan merkkivalo (►) sytyty näytöön.

4 Paina TAPE □ ▷ -näppäintä.

Toisto alkaa (laite käynnistyy automaattisesti, jos se on ollut valmiustilassa).



Nauhan kulkusuunnan merkkivalo (► tai ◀) alkaa vilkkuva näytössä.

- Joka kerta kun painat näppäintä, nauhan suunta vaihtuu:
►: soittaa etupuolen.
◀: soittaa kääntöpuolen.

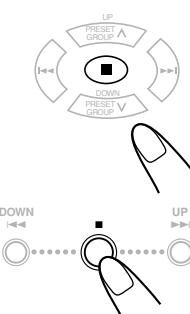
Kun kasetti on soinut loppuun, dekki pysähtyy automaattisesti, jos suunnanvaihtotila on asetettu kohdalle □ tai ▷. (Katso osaa "Molempien puolten soito— Suunnanvaihtotila").



Jos laitteessa ei ole kasetti, kun painat TAPE □ ▷ -näppäintä

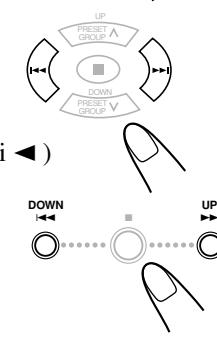
"NO TAPE" tulee näyttöön.

Lopeta kuuntelu, paina ■-näppäintä.

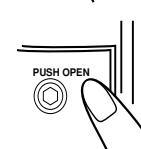


Jos haluat pikakelata vasemmalle tai oikealle, paina ▷▷- tai ◀◀-näppäintä. (tai laitteesta UP ▷▷ tai DOWN ◀◀)-näppäintä.

Nauhan kulkusuunnan merkkivalo (► tai ◀) alkaa vilkkuva nopeasti näytössä.



Poista kasetti painamalla PUSH OPEN kun toisto on loppunut.



Molempien puolten soito— Suunnanvaihtotila

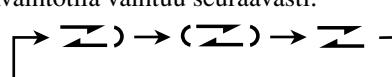
Dekki voidaan soittamaan vain yhtä puolista, molempia puolia kerran tai molempia puolia jat kuvasti.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REV.MODE (suunnanvaihtotila) -näppäintä.



- Joka kerta kun painat näppäintä, suunnanvaihtotila vaihtuu seuraavasti:



□: Soitin pysähtyy automaattisesti, kun kasetin molemmat puolet on soitettu. Kasettisoitin pysähtyy, kun toisto loppuu 2-suunnassa.

▷: Dekki soittaa nauhan molemmat puolet 10 kertaa, jonka jälkeen toisto loppuu automaattisesti.

□: Soitin pysähtyy automaattisesti, kun kasetin toinen puoli on soitettu loppuun.

ÄLÄ sammuta laitetta, kun kasetin toisto tai äänitys on käynnissä. Kasettidekki ja nauha voivat vahingoittua.

• C-120-nauhojen tai sitä pitempien nauhojen käyttö ei ole suosittavaa, sillä näille on ominaista laadun heikkeneminen. Lisäksi tällainen nauha voi herkästi takertua nauhurin puristusteloihin ja vetaakseleihin.

• Tämä laite ei ole yhteensopiva tyypin II ja IV nauhojen kanssa.

Suomi



FM- ja AM (MW)-lähetysten kuuntelu

Aseman viritys

1 Valitse joko "FM" tai "AM (MW)" painamalla FM/AM-näppäintä.

Laite kytkeytyy päälle automaattisesti ja valitsee aikaisemmin viritetyn aseman—joko FM tai AM (MW). • Joka kerta kun painat näppäintä, taasjuusalue vaihtelee FM:n ja AM:n (MW) välillä.

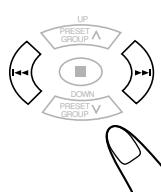


FM 87.50 MHz

- Jos aiemmin valittu asema on tallennettu esiasetettuun numeroon, "FM":n tai "AM (MW)":n sijasta näytössä näkyy esiasetettu numero.

2 Paina ja pidä painettuna ►►| tai |◀◀-näppäintä (tai laitteen UP ►►| tai DOWN |◀◀-näppäintä) vähintään 1 sekunnin ajan.

- ►►| (UP ►►|): Taajuus suurenee.
- |◀◀ (DOWN |◀◀): Taajuus pienenee.



Laite aloittaa asemien haun ja pysähtyy, kun asema, jonka signaali on kyllin voimakas, viritetään.

- Jos FM-ohjelmaa lähetetään stereona, ST(stereo)-merkkivalo syttyy näyttöön (vain jos kuuluvuus on hyvä).

Jos haluat pysähtyä haun aikana, paina ►►| tai |◀◀-näppäintä (tai laitteen UP ►►| tai DOWN |◀◀-näppäintä).



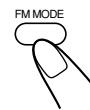
Kun painat toistuvasti näppäintä ►►| tai |◀◀ (tai laitteen UP ►►| tai DOWN |◀◀-näppäintä)

Taajuus muuttuu pienin askelin.

Näin vaihdetaan FM-vastaanottotila

VAIN kaukosäätimestä:

Jos FM-stereolähetystä on vaikeaa vastaanottaa tai häiriöitä esiintyy, paina FM MODE-näppäintä, niin että "MONO" tulee näyttöön. Myös MONO-merkkivalo syttyy. Kuuluvuus paranee.



Kun haluat palauttaa stereovaikutelman, paina FM MODE -näppäintä uudelleen, niin että "STEREO" tulee näyttöön ja MONO-merkkivalo sammuu. Stereotilassa voit kuunnella stereoääntä silloin, kun ohjelma lähetetään stereona.

Stereovaikutelma palautuu myös kun:

- Vaihdetaan taajuusaluetta (FM tai AM (MW)).
- Vaihdetaan aseman taajuutta.
- Vaihdetaan ohjelmanlähettä.
- Laite kytketään pois päältä (tai pääälle).

Sykäyksien vähentäminen—Beat Cut

VAIN kaukosäätimestä:

Jos radiolähetystä kuunneltaessa kuuluu sykäyksiä, paina BEAT CUT -näppäintä toistuvasti, kunnes sykäykset vähenevät.



- Joka kerta näppäintä painaessasi näyttöön vaihtuu vuorotellen "CUT -1" ja "CUT -2."

Asemien esiasetus

Voit virittää 30 FM- ja 10 AM (MW)-asemaa etukäteen manuaalisesti.

Joissakin tapauksissa virittimen muistiin on jo valmiiksi tallennettu joitakin taajuuksia, sillä virittimen toiminta on tarkistettu tehtaalla. Tämä ei ole toimintahäiriö. Voit virittää haluamasi taajuudet muistiin toimimalla seuraavasti.

- Seuraavien vaiheiden suoritukessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta **2**.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Viritä asema, jonka haluat esiasettaa.

- Katso vasemman sarakkeen kohtaa "Aseman viritys".

2 Paina SET-näppäintä.

- "00" alkaa vilkkua näytössä.



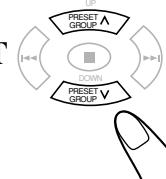
00 87.50 MHz

3 Valitse esiasetettu numero

PRESET GROUP ^ tai PRESET GROUP v-näppäimellä, paina sitten SET-näppäintä.

Esiasetettu asema tallennetaan muistiin.

- Vaikka et painaiskaan SET-näppäintä, esiasetettu asema tallennetaan muistiin 5 sekunnin kuluttua.



14 87.50 MHz

Voit valita esiasetetun numeron myös numeronäppäimillä.

- Tässä tapauksessa SET-näppäintä ei tarvitse painaa.

Esim.: Jos haluat valita numeron 5,

paina 5.

Jos haluat valita numeron 15, paina

1

OVER

OVER-näppäintä, sitten 1 ja 5.

Jos haluat valita numeron 20, paina OVER-

2

näppäintä, sitten 2 ja 0.

4 Jos haluat asettaa lisää asemia, toista vaiheet 1 – 3 siten, että määrität jokaiselle asemalle eri numeron.

- Jos aiemmin tallennetun aseman numeropaikalle tallennetaan uusi asema, aiempi tallennus häviää.



Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko

Esiasetetut asemat pysyvät laitteen muistissa.



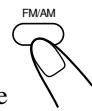
Jatkuu 

Esiasetetun aseman viritys

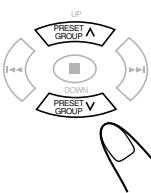
VAIN kaukosäätimestä:

1 Valitse joko "FM" tai "AM (MW)" painamalla FM/AM-näppäintä.

Laite kytkeytyy pääle automaattisesti ja valitsee aikaisemmin viritetyn aseman—joko FM tai AM (MW). • Joka kerta kun painat näppäintä, taasjuusalue vaihtelee FM:n ja AM:n (MW).



2 Valitse esiasetettu numero painamalla toistuvasti PRESET GROUP ^ tai PRESET GROUP v-näppäintä.



Esiasetetun aseman valinta suoraan numeronäppäimillä

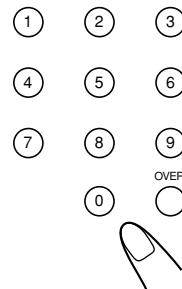
VAIN kaukosäätimestä:

Numeronäppäimillä voit valita haluamasi esiasetetun numeron.

Esim.: Jos haluat valita esiasetuksen numero 5, paina 5.

Voit valita numeron 15 painamalla OVER-näppäintä, sitten 1 ja 5.

Voit valita numeron 20 painamalla OVER-näppäintä, sitten 2 ja 0.



FM-asemien vastaanotto RDS-virittimellä

FM-asemat voivat lähettää lisäsignaalin RDS:n (Radio Data System) avulla niiden normaalien ohjelmasignaalien ohessa. Esim. asemat lähettävät asemansa nimen sekä tietoja lähetämisistään ohjelmatypeistä, kuten urheilusta tai musiikista yms.

Kun viritetynä on RDS-palveluja tarjoava FM-asema, PS (Program Service) tulee näkyviin ja RDS-merkkivalo syttyy näyttöön.

Voit ottaa vastaan tällä laitteella seuraavat yhdistetyt RDS-signaaleita.

PS (Ohjelmapalvelun nimi):

Osoittaa yleisesti tunnetuji asemien nimet.

PTY (Ohjelmatyppi):

Osoittaa lähetetyt ohjelmatyypit.

TEXT (Radioteksti):

Osoittaa aseman lähetämät tekstiviestit.



Lisätietoja RDS:stä

- Jotkut FM-asemaa eivät toimita RDS-signaaleja.
- RDS-palvelut vaihtelevat FM RDS-asemilta toisille. Jos haluat alueellasi toimivaa RDS:ää koskevia lisätietoja, tarkista paikalliselta radioasemalta.
- RDS ei toimi mahdollisesti oikein, jos vastaanotettu asema ei lähetä signaaleja kunnolla tai jos signaalin voimakkuus on heikko.

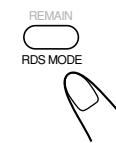
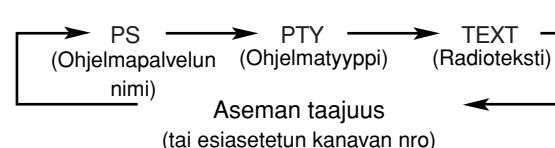
RDS-tietojen muuttaminen

Voit nähdä RDS-tiedot näytöstä FM-asemaa kuunnellessasi.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina RDS MODE-näppäintä.

- Joka kerta kun painat näppäintä, näyttö vaihtuu ja siitä näkyvät seuraavat tiedot:



- Jos asema ei lähetä PS-, PTY- tai TEXT-signaaleita Pää näytöön ilmestyy "NO PS", "NO PTY" tai "NO TEXT".
- Kun siirryt toisesta lähteestä FM-asemalle "PS" tulee näytöön aiemmista tietoasetuksista riippumatta.
- **Näytön merkeistä**
Kun näytössä näkyy PS-, PTY- tai TEXT-signaaleja:
 - Kirjaimet näkyvät aina isolta.
 - Erikoismerkit eivät näy; esimerkiksi kirjain "A" voi tarkoittaa mitä tahansa seuraavista merkeistä "À, Â, Ä, Å ja Å".

Suomi



Ohjelmien haku PTY-koodeilla (PTY-haku)

Eräs RDS:n edusta on se, että voit valita tietynlaisen ohjelman PTY-koodeilla.

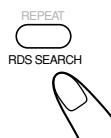
- Katso PTY-koodeja koskevat yksityiskohdat oikeassa sarakkeessa olevasta kohdasta "PTY-koodien kuvaus".
- Seuraavien vaiheiden suorituksessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta 1.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina RDS SEARCH-näppäintä toisturasti kunnes näytöön ilmestyy haluamasi PTY-koodi.

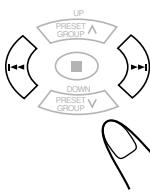
- Joka kerta kun painat näppäintä, PTY-koodit vaihtuvat seuraavasti:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (takaisin alkuun)



2 Paina ►►| tai |◀◀-näppäintä (tai laitteen UP ►►| tai DOWN |◀◀-näppäintä).

- Jos ohjelmaa ei löydy, näytöön tulee "NO MATCH", ja laite palaa edelliseen viritettyn asemaan.



Voit keskeyttää haun milloin tahansa haun aikana, painamalla RDS SEARCH-näppäintä.



Kun PTY-haku on käynnissä

Asemaa ei voi virittää. Jos haluat virittää aseman, lopeta PTY-haku painamalla RDS SEARCH.

PTY-koodien kuvaus

NEWS	Uutisia.
AFFAIRS	Ajankohtaisohjelma, jossa käsitellään laajalti ja selitetään yksityiskohtaisesti uutisia—keskustelua tai analyysia.
INFO	Ohjelma, jonka tarkoitus on antaa neuvoja laajemmassa mielessä.
SPORT	Ohjelma, joka käsittelee kaikkia urheilun näkökohtia.
EDUCATE	Opetusohjelmat.
DRAMA	Kaikki radio- ja jatkokuunnelmat.
CULTURE	Valtakunnallisia ja alueellisia kulttuuritapahtumia koskevat ohjelmat, mukaan lukien kieli-, teatteri- yms. ohjelmat.
SCIENCE	Luonnontieteitä ja teknologiaa koskevat ohjelmat.
VARIED	Käytetään pääasiassa puhepohjaisiin ohjelmiin kuten tieto- ja paneelikilpailuihin sekä julkisten henkilöiden haastatteluihin.
POP M	Kaupallinen pop-musiikki.
ROCK M	Rock-musiikki.
EASY M	"Kevyt" viihdemusiikki.
LIGHT M	Soitinmusiikki sekä laulu- tai kuoroteokset.
CLASSICS	Tärkeimpien orkesteriteosten, sinfonioiden, kamarimusiikin yms. esitykset.
OTHER M	Musiikki, joka ei sovi mihinkään muuhun ryhmään.
WEATHER	Säätiedotukset ja -ennusteet.
FINANCE	Pörssiraportit, liiketoiminta, kaupankäynti yms.
CHILDREN	Ohjelmat, joilla on nuori kuulijakunta.
SOCIAL	Sosiologiaa, historiaa, maantiedettä, psykologiaa ja yhteiskuntaa käsittelevät ohjelmat.
RELIGION	Uskonnolliset ohjelmat.
PHONE IN	Ohjelmat, joissa yleisön jäsenet voivat ilmaista mielipiteensä joko puhelimitse tai yleisellä keskusteluareenalla.
TRAVEL	Matkailutietoja.
LEISURE	Vapaa-ajan toimintaa koskevat ohjelmat.
JAZZ	Jazz-musiikki.
COUNTRY	USA:n etelävaltioiden musiikkiradion jatkava tai siitä alkunsa saanut musiikki.
NATION M	Maan omalla kielellä esitetyt kansallinen tai alueellinen viihdemusiikki.
OLDIES	Musiikkia nk. "viihdemusiikin kultaiselta ajalta".
FOLK M	Musiikki, jonka juuret ovat tietyn kansan musiikkikulttuurissa.
DOCUMENT	Tosiasioihin perustuva ohjelma, jonka esitystyylí on tutkiva.
TEST	Lähetys hätilähetyslaitteen tai -vastaanottimen testausta varten.
ALARM	Hätäilmoitus.

Jotkut FM-asemat saattavat käyttää PTY-koodeja, jotka poikkeavat tämän sivun luettelosta.



Ulkoisen laitteen käyttö

Ulkoisen laitteen kuuntelu

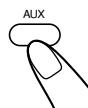
Voit kuunnella ulkoista laitetta kuten MD-tallenninta, kasettidekkiä tai muuta oheislaitetta.

- Varmista ensin, että ulkoinen laite on liitetty oikein. (Ks. sivua 7).

1 Säädä äänenvoimakkuus minimitasolle.

2 Paina AUX-näppäintä.

“AUX” tulee näytöön.



AUX

3 Aloita toisto ulkoisella laitteella.

4 Säädä äänenvoimakkuus halutulle kuuntelutasolle.

Kun haluat poistua AUX-tilasta, valitse toinen ohjelmanlähde.



Tutustu myös ulkoisen laitteen Käyttöohjeisiin.

Suomi





Äänitys

TÄRKEÄÄ:

- Voi olla lainvastaista äänittää tai toistaa tekijänoikeudellisesti suojattua materiaalia ilman oikeuksien omistajien lupaa.
- Äänitystaso asettuu oikein automaattisesti, ääniasetukset eivät vaikuta siihen. Näin ollen voit säätää äänityksen aikana tällä hetkellä kuuntelemasi äänen vaikuttamatta äänitystasoon.
- Jos äänityksissäsi on liikaa kohinaa tai ne ovat staattisia, laite on mahdollisesti liian lähellä TV:tä. Siirrä laite kauemmas TV:stä.
- Äänitykseen voidaan käyttää tyypin I kasetteja.



- ÄLÄ sammuta laitetta, kun kasetin toisto tai äänitys on käynnissä. Kasettidekki ja nauha voivat vahingoittua.
- ÄLÄ käytä tyypien II ja IV nauhoja, koska laite ei ole yhteensopiva niiden kanssa.
- C-120-nauhojen tai sitä pitempien nauhojen käyttö ei ole suositeltavaa, sillä näille on ominaista laadun heikkeneminen. Lisäksi tällainen nauha voi herkästi takertua nauhurin puristusteloihin ja vetoakseleihin.

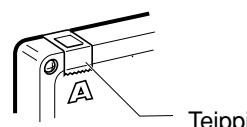


Kasettinauhojen alku ja loppu

Kaseteissa on alkunauha, jolle ei voida äänittää. Sen vuoksi alkunauha on kelattava ennen levyjen, FM/AM (MW)-lähetysten tai ulkoisen lähteen äänitystä, jotta musiikkia ei menetetä äänitettäessä.

Äänityksen suojaaminen

Kasettien takaosassa on kaksi pientä liuskaa, jotka suojaavat vahingossa tapahtuvalta pistolalta tai uudelleenäänitykseltä. Kun haluat suojaa äänityksesi, irrota nämä liuskat. Kun haluat äänittää uudelleen suojaatulle kasetille, peitä reiät teippillä.



Kasetille äänitys

VAIN laitteesta:

- 1 Pane äänitettävä kasetti sisään nauhupuoli alaspäin.
 - Ks. myös sivua 14.
- 2 Sulje kasettipesä varovasti.

3 Aloita ohjelmanlähteen toisto—FM, AM (MW), tai AUX-jakkiin liitetty ulkoinen laite.

- Jos lähteenä on FM tai AM (MW), viritä asema, jolta haluat äänittää.
- Jos haluat äänittää levyiltä, katso kohtaa "Levyjen äänitys—Levyn synkronoitu äänitys" sivulta 20.

4 Paina REC (äännitys)-näppäintä.

- REC-merkkivalo tulee näkyviin ja ►-merkkivalo sytyy näyttöön.



► FM 87.50 MHz

5 Paina TAPE ◀ ▶ -näppäintä.

- ►-merkkivalo alkaa vilkkuva ja äänitys alkaa.

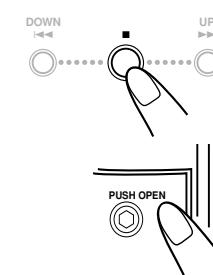


- Jos laitteessa ei ole kasettia, kun painat REC (äännitys)-näppäintä "NO TAPE" tulee näyttöön.
- Jos laitteessa on äänityssuojattu kasetti, kun painat REC (äännitys)-näppäintä "PROTECT" tulee näyttöön.

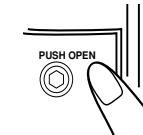
Kun haluat keskeyttää äänityksen hetkeksi, paina REC-näppäintä. Äänitys keskeytyy. Kun haluat jatkaa äänitystä, paina TAPE ◀ ▶ -näppäintä.



Kun haluat keskeyttää äänityksen, paina ■-näppäintä. Äänitys loppuu.



Poista kasetti painamalla PUSH OPEN äänityksen loputtua.



Äänitys kasetin molemmille puolille—Suunnanvaihtotila

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REV.MODE (suunnanvaihtotila)-näppäintä toistuvasti, kunnes ▶ tai ▶▶ sytyy.



- Kun käytät suunnanvaihtotila äänityksessä, ▶ sytyy ja äänitys alkaa ensin myötäsuuntaan (►).

Jos haluat peruuttaa suunnanvaihtotilan, paina toistuvasti REV.MODE-näppäintä kunnes ▶ sytyy.

Sykäyksien vähentäminen—Beat Cut

VAIN kaukosäätimestä:

Jos AM (MW)-lähetystä kuunneltaessa kuuluu sykäyksiä, paina BEAT CUT-näppäintä toistuvasti, kunnes sykäykset vähenevät.



- Joka kerta näppäintä painaessasi näyttöön vaihtuu vuorotellen "CUT-1" ja "CUT-2".



Levyjen äänitys—Levyn synkronoitu äänitys

Voit käynnistää levyt toiston ja äänityksen samanaikaisesti.

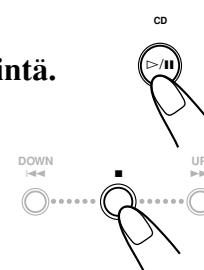
VAIN laitteesta:

1 Pane äänitettävä kasetti sisään nauhapaoli alaspäin.

- Ks. myös sivua 14.

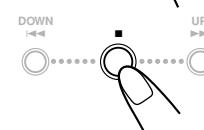
2 Sulje kasettipesä varovasti.

3 Valitse lähteeksi CD-soitin painamalla CD ▶/II-näppäintä.



4 Lopeta levyt toisto painamalla ■-näppäintä.

- Voit halutessasi tehdä ohjelman (ks. sivu 11).



5 Paina REC (ääntys)-näppäintä.

REC -merkkivalo sytyy näyttöön.



13 50:47
TOTAL

6 Paina TAPE □▷-näppäintä.

“SYNC REC”-merkkivalo tulee näkyviin ja ▶-merkkivalo sytyy näyttöön.

CD-levyn toisto ja nauhan äänitys alkavat automaattisesti.



▶ SYNC REC
▶



- Jos laitteessa ei ole kasettia, kun painat REC (ääntys)-näppäintä “NO TAPE” tulee näyttöön.
- Jos laitteessa on äänityssuojattu kasetti, kun painat REC (ääntys)-näppäintä “PROTECT” tulee näyttöön.

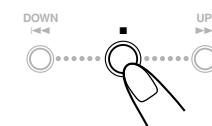
Kun haluat keskeyttää äänityksen hetkeksi, paina REC-näppäintä.

Sekä CD-levyn toisto että nauhan äänitys keskeytyvät. Kun haluat jatkaa äänitystä, paina TAPE □▷-näppäintä.



Kun haluat lopettaa äänityksen, paina ■-näppäintä.

Äänitys loppuu ja CD-toisto pysähtyy.



Suomi

Molempien puolien äänitys—Suunnanvaihtotila

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REV.MODE (suunnanvaihtotila)



-näppäintä toistuvasti kunnes ▶ tai ▶ sytyy.

- Kun käytät suunnanvaihtotilaan levyyn synkronoituun äänitykseen, ▶ sytyy ja äänitys alkaa ensin myötäsuuntaan (▶). Kun nauha on pyörinyt loppuun, CD-levyn toisto keskeytystä kunnes nauhan kulkusuunta muuttuu ja äänitys voi jatkua.

Jos haluat peruuttaa suunnanvaihtotilan, paina toistuvasti REV.MODE-näppäintä kunnes ▶ sytyy.



Uniajastimen asetusten tekeminen äänityksen aikana

Varaa riittävästi aikaa, jotta levyt soitto ehtii päätyä. Muutoin virta katkeaa, ennen kuin äänitys on päättynyt.



Ajastinten käyttö

Käytettävissä on neljä ajastinta—päivittäinen ajastin, äänitysajastin, torkkuajastin ja uniajastin.

- Varmista ennen ajastinten käyttöä, että sisäinen kello on asetettu aikaan (ks. sivua 8).

Päivittäisen ja äänitysajastimen käyttö

Ajastin voidaan asettaa, olipa laite päällä tai poissa päältä.

Ajastin toimii näin

Kun käynnistysaika on kässillä, laite kytkeytyy automaattisesti päälle (⊕ [ajastin]-merkkivalo vilkkuu ja jatkaa vilkkumista ajastimen ollessa toiminossa). Sitten kun ajastimessa on poiskytkentääika, laitteesta katkeaa virta automaattisesti (valmiustilaan). Ajastimen asetukset säilyvät muistissa, kunnes ne vaihdetaan.

- Kun ⊕ (ajastin) ja DAILY 1, 2 tai 3-merkkivalot sytytyvät näyttöön, ajastin toimii päivittäisenä ajastimena. Kun ajastin on asetettu, se aktivoituu joka päivä samaan aikaan ja kytkeytyy automaattisesti pois päältä (valmiustilaan) 60 minuutin kuluttua, kunnes ajastin otetaan pois käytöstä.
- Kun ⊕ (ajastin)-merkkivalo ja REC-merkkivalo palavat näytössä, ajastin toimii äänitysajastimena. Kun ajastinäänitys päättyy, asetukset jäävät muistiin, mutta ajastin kytkeytyy pois päältä.

Ennen aloitusta...

Kun toiston ohjelmälähteenä on "TUNER", valitse haluamasi asema ennen virran katkaisua.

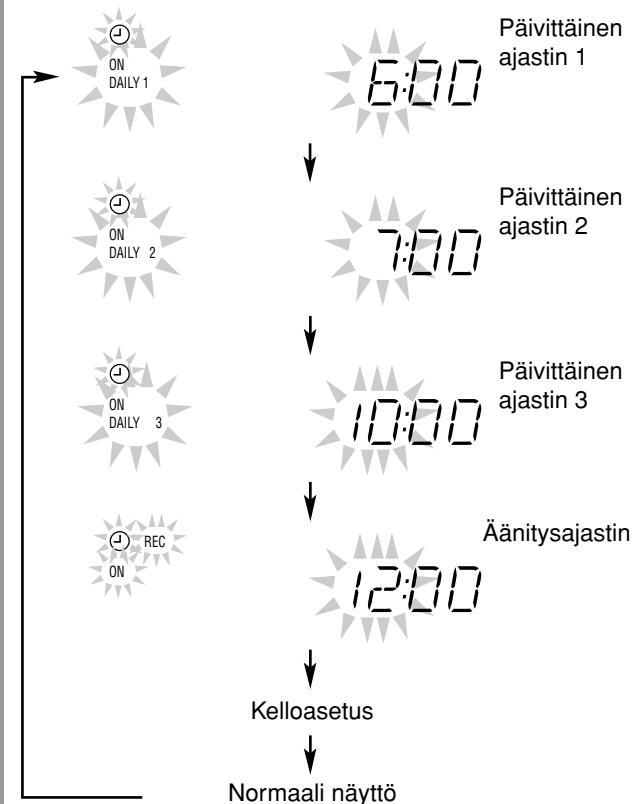
- Seuraavien vaiheiden suorituksessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta 1.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina CLOCK/TIMER-näppäintä toistuvasti ja valitse säädettävä tai aktivoitava ajastin—Daily 1, Daily 2, Daily 3 tai Rec.

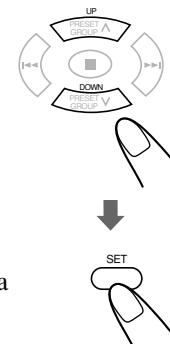


Ajastimen asetus ja tuntinäyttö alkavat vilkkuva näytössä. Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö vaihtuu seuraavasti:



2 Aseta haluamasi laitteen käynnistysaika.

- Säädä tuntia painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.



- Säädä minuutteja painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.

Jos haluat muuttaa aika-asetusta, paina CANCEL-näppäintä.

- Jos asetat päivittäistä ajastinta, lähteen nimi alkaa vilkkuva näytössä.
→ Siirry vaiheeseen 4.
- Jos asetat äänitysajastinta, OFF-merkkivalo ja tunnin ilmaisin alkavat vilkkuva näytössä.



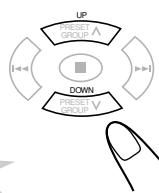
Jatkuu

3 VAIN äänitysajastin: Säädä laitteen poiskytkentääika.



- (1) Säädä tuntia painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
- (2) Säädä minuutteja painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
Jos haluat muuttaa aika-asetusta, paina CANCEL-näppäintä.
- Äänitysajastin on aktivoitu. (ajastin) ja REC-merkkivalot sytyvät. Näyttö palaa normaaliin tilaan.
→ Siirry vaiheeseen 7.

4 Valitse toistolähde painamalla UP tai DOWN-näppäintä.



Painaessasi näppäintä lähde muuttuu seuraavasti:



- Varmista, että toistolähde (joko kasetti tai levy) on valmiina, kun valitset "TAPE" tai "CD".

Jos haluat muuttaa aika-asetusta, palaa vaiheeseen 2 painamalla toistuvasti CANCEL-näppäintä.

5 Paina SET -näppäintä.

Näyttö palaa normaaliin tilaan.



6 Paina ja pidä painettuna laitteen DAILY TIMER/ SNOOZE -näppäintä.



- Joka kerta kun painat ja pidät näppäintä painettuna, ajastimen asetus muuttuu seuraavasti:



(ajastin) ja aktiivisen päivittäisen ajastimen numeron merkkivalot sytyvät.

Kun laite on kytketty päälle, suorita seuraava vaihe.

7 Kytke laite pois päältä painamalla STANDBY/ON -näppäintä.



- Voit säättää päälekyytäajan äänenvoimakkuutta ennen laitteen kytkemistä pois päältä.

Jos haluat ottaa ajastimen pois käytöstä, paina ja pidä painettuna DAILY TIMER/SNOOZE -näppäintä toistuvasti kunnes (ajastin) ja DAILY 1, 2, 3 tai REC -merkkivalot sammuvat näytöstä.



Jos haluat vaihtaa ajastinta, toista vaiheet 1 – 6 tällä sivulla ja sivulla 21.

- Kun haluat aktivoida päivittäisen ajastimen uudelleen muuttamatta asetusta, paina DAILY TIMER/SNOOZE-näppäintä toistuvasti ja valitse haluamasi ajastimen numero.



Jos toistolähde (kasetti tai levy) ei ole valmiina kun painat "TAPE" tai "CD"-näppäintä

Toistettavaksi läheksi vaihtuu päälekyytäajan koittaessa "TUNER".



Jos laitteeseen kytketään virta, kun päälekyytäika on kässillä

Ajastin ei toimi.



Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko

Aika-asetus pysyy ennallaan. Aseta laitteen sisäinen kello ja ajastin uudelleen.

Torkkuajastimen käyttö

Torkkuajastin kytkee laitteen pois päältä (valmiustilaan) vain 5 minuutiksi, kun päivittäinen ajastin on käytössä.

- Voit asettaa ajastimen vain, kun päivittäinen ajastin on käytössä.



VAIN laitteesta:

Paina DAILY TIMER/ SNOOZE-näppäintä päivittäisen ajastimen ollessa käytössä.

Laite kytkeytyy pois päältä (valmiustilaan) ja SNOOZE-merkkivalo tulee näytöön.

5 minuutin kuluttua laite käynnistyy automaattisesti läheestä, jonka olet valinnut vasemman sarakkeen vaiheessa 4.



Jos laite kytketään päälle, kun torkkuajastin on toiminnassa

Torkkuajastin ja päivittäinen ajastin perutaan.



Jos asetat torkkuajastimen toimintaan, kun päivittäisen ajastimen poiskytkentääkaan on aikaa alle 5 minuuttia

Laite ei kytkeydy päälle, kun 5 minuuttia on kulunut.



Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko

Ajastin peruuntuu. Kello on asetettava ensin aikaan, ja sen jälkeen ajastin.



Uniajastimen käyttö

Uniajastinta käytäällä voit nukahduttaa lempimusiikkiasi tai radiota kuunnellen.

- Voit asettaa uniajastimen, kun laitteessa on virta päällä.
- Voit myös katkaista laitteen virran automaattisesti Auto Standby-toiminnolla. (Ks. sivu 8).

Uniajastin toimii näin

Laitteesta katkeaa virta automaattisesti määrätyn ajan kuluttua.

VAIN kaukosäätimestä:

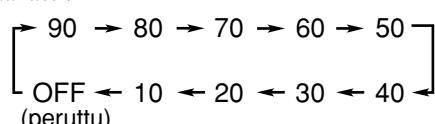
1 Paina SLEEP-näppäintä.

SLEEP-merkkivalo alkaa vilkkuva näytössä.



90

- Joka kerta kun painat näppäintä, ajan pituus vaihtuu seuraavasti:



2 Odota n. 5 sekuntia määrätyäsi ajan pituuden.

SLEEP-merkkivalo jää palamaan näyttöön.

Jos haluat tarkistaa sulkemishetkeen jäljellä olevan ajan, paina SLEEP-näppäintä kerran niin, että näkyviin ilmestyy sulkemishetkeen jäljellä oleva aika n. viideksi sekunniksi.

Kun haluat muuttaa poiskytkentääikaa, paina SLEEP-näppäintä toistuvasti, kunnes näkyviin tulee haluamasi ajan pituus.

Kun haluat perua asetuksen, paina SLEEP-näppäintä toistuvasti, kunnes SLEEP-merkkivalo sammuu ja näyttö palautuu normaaliin tilaan.

- Myös laitteen sammattaminen peruttaa uniajastimen toiminnan.



Kun aktivoit uniajastimen, päivittäisen ajastimen ja automaattisen valmiustilan samanaikaisesti

Laite kytkeytyy pois päältä, jos jommallakummalla ajastimella on aikaisempi poiskytkentääika.



Jos asetat uniajastimen toimintaan kasetin toiston tai äänityksen aikana

Älä sammuta laitetta uniajastimella, kun kasetti pyörii.

Jos laite sammuu, kun kasetin toisto tai äänitys on käynnissä, kasettidekki ja nauha voivat vahingoittua.



Kunnossapito

Pidä levyt, kasetit ja mekanismit puhtaina saadaksesi parhaan suorituskyvyn laitteestasi.

Yleisiä huomautuksia

Yleensä parhaan suorituskyvyn saa pitämällä levyt, kasetit ja laitteen mekanismit puhtaina.

- Säilytä levyt ja kasetit koteloissaan, ja pidä ne kaapissa tai hyllyllä.

Laitteen puhdistus

• Laitteessa olevat tahrat

Tulisi pyyhkiä pois pehmeällä vaatteella. Jos laite on erittäin likainen, pyyhi se vedellä laimennettuun neutraaliin pesuaineeseen kostutetulla ja hyvin väännettyllä vaatteella. Pyyhi se sitten puhtaaksi kuivalla vaatteella.

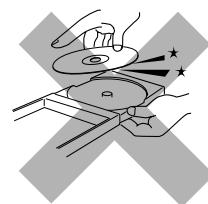
• Koska laite voi turmeltua, vaurioitua tai maali voi irrota siitä, pane merkille seuraavat seikat:

- Sitä EI SAA pyyhkiä kovalla vaatteella.
- Sitä EI SAA pyyhkiä voimakkaasti.
- Sitä EI SAA pyyhkiä tinnerillä tai bensiinillä.
- Siihen EI SAA käyttää haihtuvaa ainetta, kuten hyönteismyrkkyä.
- Kumia tai muovia EI SAA jättää kosketuksiin sen kanssa pitkäksi aikaa.

Levyjen käsittely



- Ota levy ulos kotelosta pitämällä kiinni sen reunosta samalla, kun painat keskellä olevaa reikää kevyesti.
- Älä kosketa levyn kiiltävää pintaan äläkä taivuta levyä.
- Pane levy takaisin koteloonsa käytön jälkeen väentymisen välttämiseksi.



- Varo naarmuttamasta levyn pintaan, kun panet sen takaisin koteloonsa.
- Vältä altistamasta levyä suoralle auringonvalolle, äärilämpötiloille ja kosteudelle.



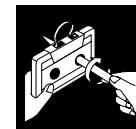
Levyjen puhdistus

Pyyhi levy pehmeällä vaatteella suorin vedoin keskustasta reunaa kohti.



Levyjen puhdistukseen EI SAA käyttää mitään liuottimia—kuten esim. tavallista äänilevyjen puhdistusainetta, suihkeainetta, tinneriä tai puhdistettua bensiiniä.

Kasettien käsittely



- Jos nauha on kasetissa löysällä, poista löysyys työntämällä lyijykynä jompaankumpaan kasetin keloista ja pyörittämällä sitä.
- Jos nauha on löysällä, se voi venyä, leikkaantua tai takertua kasettiin.



- Varo koskemasta nauhapintaa.

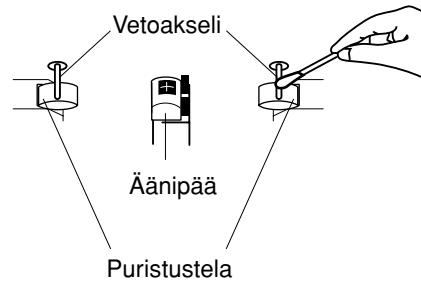


- Vältä kasettien säilyttämistä seuraavissa paikoissa:
 - Pölyissä paikoissa
 - Suorassa auringonvalossa tai kuumassa tilassa
 - Kosteissa paikoissa
 - Television tai kaiuttimen päällä
 - Magneetin lähellä

Näin säilytetään äänityksen ja soittoäären laatu parhaana

Äänipäät on puhdistettava.

- Puhdistaa äänipäät 10 käyttötunnin välein märkätyppisellä äänipäiden puhdistusnauhalla (saatavana elektroniikka- ja äänialan liikkeistä).
Kun äänipää likaantuu, alkaa esiintyviä seuraavia oireita:
 - Äänenlaatu huononee.
 - Äänenvoimakkuus pienenee.
 - Ääni vaimenee.
- Älä toista likaisia tai pölyisiä nauhoja.
- Älä koske kiillotettuun äänipähän metallisilla tai magneettisilla esineillä.



Päiden demagnetointi

Katkaise laitteesta virta ja käytä päiden demagnetointilaitetta (saatavissa elektroniikka- ja äänilevykaupoista).

Suomi



Vianetsintä

Jos laitteessasi esiintyy ongelmia, tarkista mahdollinen ratkaisu oheisesta luettelosta ennen huoltoon soittamista. Jos ongelma ei ratkea tässä annettujen vihjeiden avulla tai jos laite on rikki, ota yhteys huoltohenkilöön, kuten esim. jälleenmyyjään.

Oire	Mahdollinen syy	Toimenpide
Virta ei kytkeydy laitteeseen.	Virtajohtoa ei ole kytketty pistorasiaan.	Työnnä pistoke rasiaan.
Ääntä ei kuulu.	<ul style="list-style-type: none">Vääärät tai irtonaiset liitännät.Kuulokkeet on liitetty laitteeseen.MP3-levy on tallennettu "pakettikirjoituksella".	<ul style="list-style-type: none">Tarkista kaikki liitännät ja korja ne. (Ks. sivuja 6 ja 7).Irrota kuulokkeet PHONES-jakista.Levyä ei voi toistaa. Vaihda levy.
Lähetystä on vaikea kuunnella kohinan takia.	<ul style="list-style-type: none">Antennit ovat irti.AM (MW)-kehäantenni on liian lähellä laitetta.FM-antennia ei ole suoristettu ja asetettu oikein.	<ul style="list-style-type: none">Kytke antennit uudelleen oikein ja tukevasti.Vaihda AM (MW)-kehäantennin paikka ja suunta.Suorista FM-antenni parhaaseen mahdolliseen paikkaan.
Levy ei soi.	Levy on pantu ylösalaisin.	Pane levy sisään tekstipuoli ylöspäin.
Äänitys ei onnistu.	Kasetissa olevat pienet liuskat on irrotettu.	Peitä reiät teipillä.
Toiminnot epäkunnossa.	Sisäänrakennetussa mikroprosessorissa on mahdollisesti toimintahäiriö ulkopuolisen sähköhäiriön takia.	Irrota virtajohto ja kytke se sitten takaisin.
Laitteen käyttö kaukosäätimellä ei onnistu.	<ul style="list-style-type: none">Kaukosäätimen ja laitteen kauko-ohjausanturin välinen tie on tukossa.Paristojen varaus on heikko.Käytät kaukosäädintä liian kaukana laitteesta.	<ul style="list-style-type: none">Poista este.Vaihda paristot. (Ks. sivua 7).Signaalit eivät ulotu laitteen kauko-ohjausanturiin. Siirry läheemmäs laitetta.



Tekniset tiedot

Mallit ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Suomi

Vahvistin

Lähtöteho

25 W per kanava, min. RMS, välitettyä 4Ω , 1 kHz
pelkästään 10% harmonisella kokonaissäröllä
(IEC268-3).

Audiotulon herkkyys/impedanssi (1 kHz:ssä)
AUX: 500 mV/50 k Ω

Kaiuttimet/impedanssi: 4Ω – 16Ω

Viritin

FM-viritysalue: 87,50 MHz – 108,00 MHz
AM (MW)-viritysalue: 522 kHz – 1 629 kHz

CD-soitin

Dynaaminen alue: 85 dB
Häiriötäisyys: 85 dB
Huojunta ja värinä: Ei mitattavissa

Kasettidekki

Taajuusvaste:
Normaali (tyyppi I): 100 Hz – 10 000 Hz
Huojunta ja värinä: 0,35% (WRMS)

Yleistä

Tehon tarve: AC 230 V \sim , 50 Hz
Tehonkulutus: 52 W (käytössä)
1.5 W (valmiustilassa)
Mitat (L/K/S) (noin): 152 mm x 233 mm x 331 mm
Paino (noin): 4,5 kg

Mukana toimitetut tarvikkeet

Ks. sivua 6.

Kaiuttimet

Typpi: Täysi alue, bassorefleksirakenne
Kaiuttimet: 10 cm:n kartio x1
Tehonsierto: 25 W
Impedanssi: 4Ω
Taajuusalue: 100 Hz – 15 kHz
Mitat (L/K/S) (noin): 152 mm x 233 mm x 188 mm
Paino (noin): 1,8 kg/kpl